

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Notice valable pour les appareils fabriqués après / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.12.2025 hergestellt wurden

PL Ostrzałka do łańcuchów

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Electric chain saw sharpener

Operating instructions with warranty card

CZ Elektrická bruska na řetězy

Návod k obsluze se záručním listem

SK Elektrická brúska na reťazové píly

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Elektrinis grandininio pjūklo galandiklis

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Elektriskais ķēdes zāģa asināmais

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Elektromos láncfűrész-élező

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Ascuțitor electric pentru ferăstrău cu lanț

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Električni brusilnik za verižne žage

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR Oštrilica za električne motorne pile

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG Електрическа машина за заточване на верижни триони

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Електричний заточувач для ланцюгових пил

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE Elektrischer Kettensägenscharfer

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

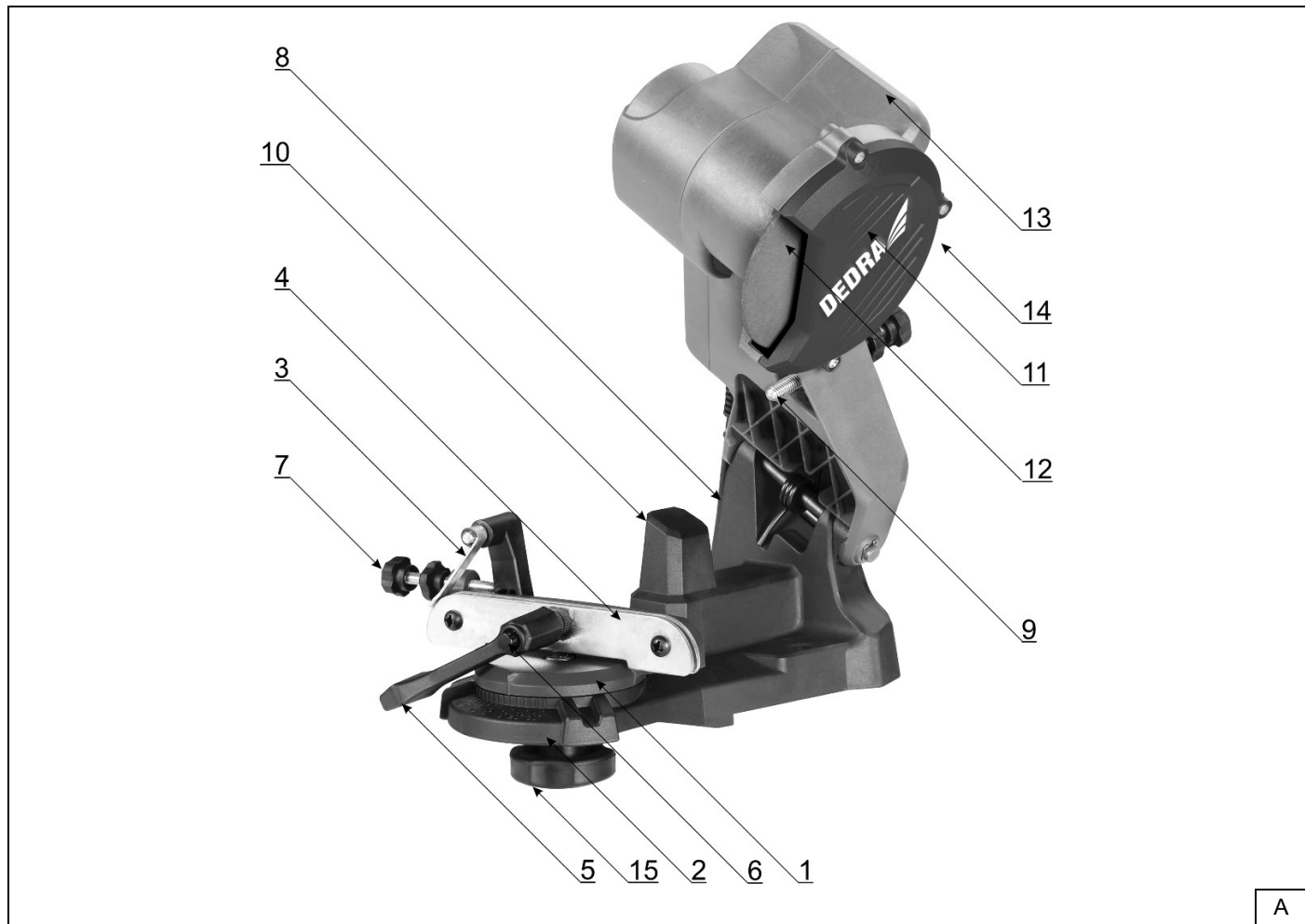
FR Affûteuse électrique pour scies à chaîne

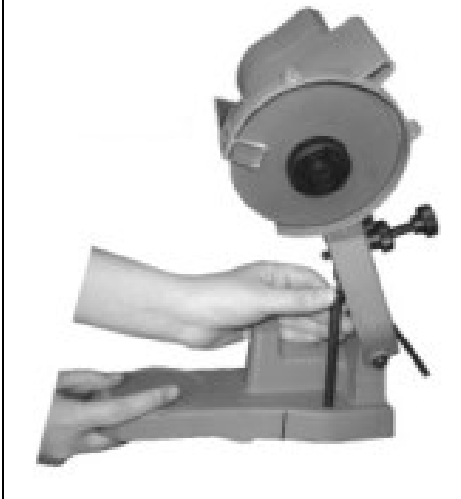
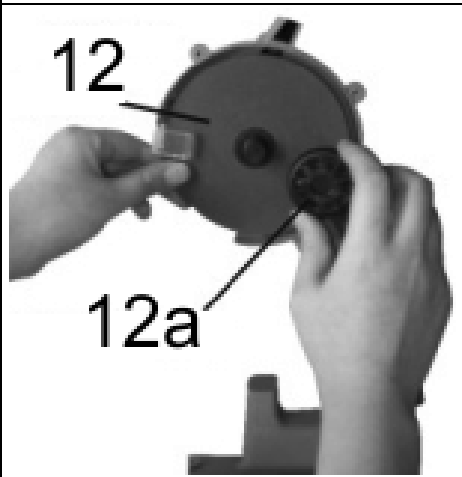
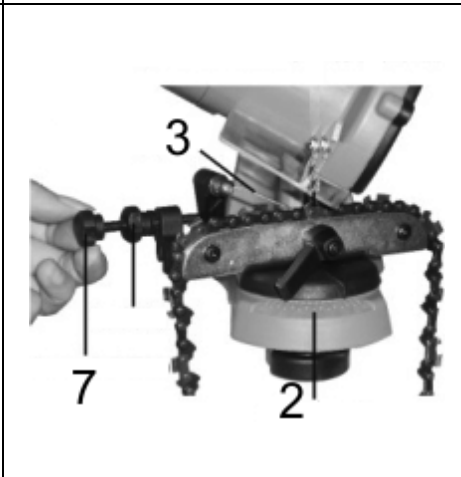
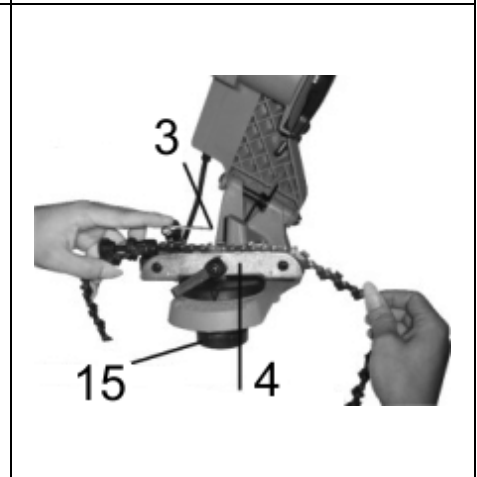
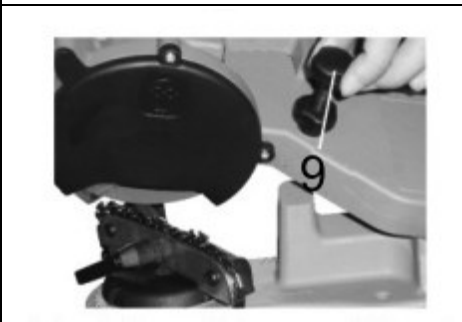
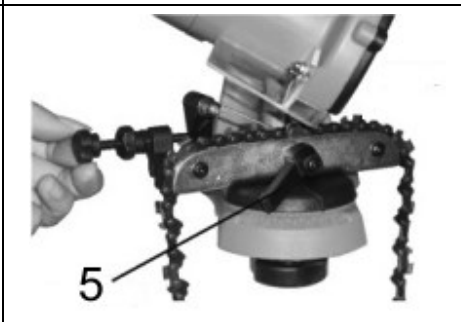
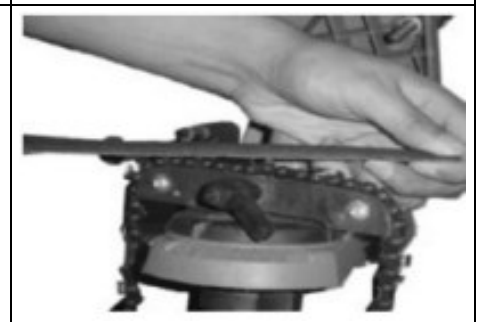
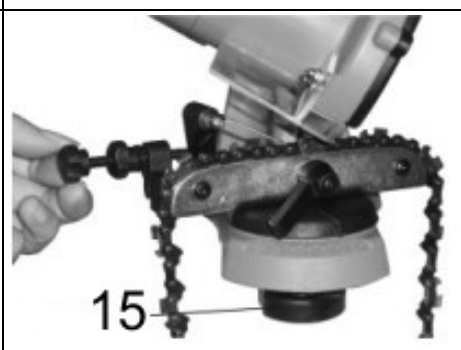
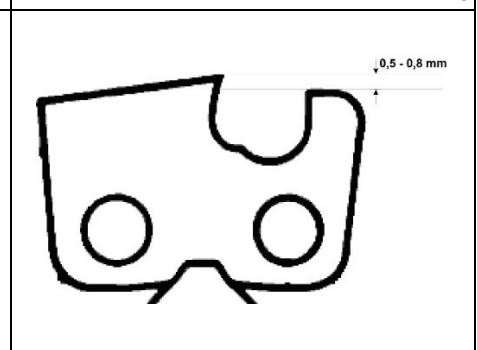
Mode d'emploi et carte de garantie

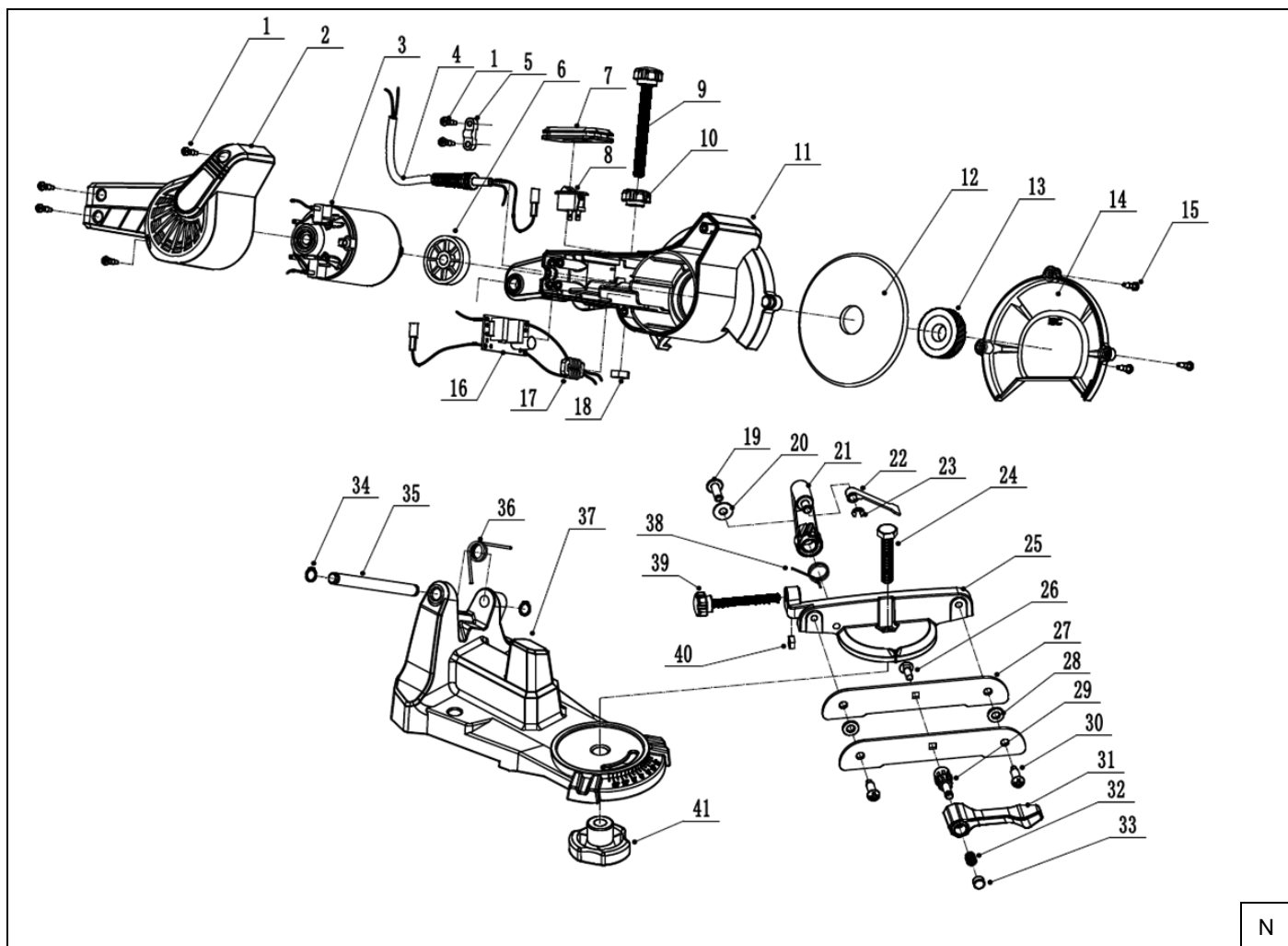


PL	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
EN	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
CZ	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
SK	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Úžívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
LT	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
LV	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
HU	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
RO	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de servavire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
SI	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
HR	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
BG	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl
UA	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
DE	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
FR	Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



		
B	C	D
		
E	F	G
		
H	I	J
		
K	L	M



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety glasses / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen / Obavezno: nosite zaštitne naočale / Obvezno: nosite zaščitna očala
	Nakaz: stosować środki ochrony słuchu / Mandatory: use hearing protection / Povinné: používejte ochranu sluchu / Povinné: používať ochranu sluchu / Privaloma: naudoti klausos apsaugą / Obligāti: lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus / Kötelező: hallásvédő használat / Obligatoriu: utilizați protecție auditivă / Obvezno: uporabljajte zaščitno sluha / Obavezno: upotreba zaštite za sluh / Задължително: използвайте средства за защита на слуха / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів слуху / Obligatorisch: Gehörschutz verwenden / Oblatoire : utiliser une protection auditive
	Nakaz: stosować rękawice ochronne / Mandatory: use protective gloves / Povinné: používejte ochranné rukavice / Povinné: používať ochranné rukavice / Privaloma: naudoti apsaugines pirštines / Obligāti: lietot aizsardzības cimdus / Kötelező: védőkesztyű használat / Obligatoriu: utilizați mănuși de protecție / Obvezno: uporabljajte zaščitne rokavice / Obavezno: upotreba zaštitnih rukavica / Задължително: използвайте защитни ръкавици / Обов'язково: використовувати захисні рукавички / Obligatorisch: Schutzhandschuhe verwenden / Oblatoire : utiliser des gants de protection
	Klasa ochronności: II / Protection class: II / Třída ochrany: II / Trieda ochrany: II / Apsaugos klasė: II / Aizsardzības klase: II / Védőosztály: II / Clasa de protecție: II / Razred zaštite: II / Razred zaštite: II / Клас на защита: II / Клас захисту: II / Schutzklasse: II / Classe de protection : II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci

8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Talerz obrotowy, 2. Stół podporowy ze skalą, 3. Zderzak łańcucha, 4. Listwa prowadząca łańcucha, 5. Dźwignia blokady łańcucha, 6. Przycisk zwalniający dźwignię blokady łańcucha, 7. Śruba dociskowa zderzaka łańcucha, 8. Otwór do montażu ostrzałki do blatu, 9. Śruba nastawcza głębokości szlifowania, 10. Odbojnik głębokości szlifowania, 11. Osłona bezpieczeństwa, 12. Tarcza ścierna, 13. Rękojeść, 14. Włącznik, 15. Śruba mocująca stolik obrotowy

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do ostrzenia łańcuchów tnących do pilarek łańcuchowych do drewna.

Stosować tylko wzmocnione tarcze ściernie. Wzmocniona tarcza oznacza tarczę ścierną, w której ziarna ściernie są połączone spoiwem, a cała struktura jest dodatkowo wzmocniona, najczęściej włóknem szklanym. Dzięki temu tarcza jest bardziej wytrzymała, bezpieczna i stabilna podczas ostrzenia łańcuchów pilarek.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca przerywana S2 15 min

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED8660
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	85
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Prędkość obrotowa max n0 [min ⁻¹]	5800
Średnica tarczy [mm]	108
Średnica otworu [mm]	23,2
Grubość tarczy [mm]	3,2
Zakres regulacji kąta [°]	35
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	63
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	76
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań mierzony na rękojeści ah,1D [m/s ²]	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym, na płaskiej, równej powierzchni. Przed rozpoczęciem pracy należy zamocować ostrzałkę to stołu roboczego. W tym celu należy dokręcić ostrzałkę do blatu za pomocą dwóch śrub (nie są dołączone do kompletacji), wykorzystując otwory znajdujące się w podstawie ostrzałki (rys. B). Nakrętka mocująca talerz obrotowy, znajdująca się pod urządzeniem, powinna wychodzić poza obrys blatu roboczego (rys. B, 15).

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	8

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Włącznik urządzenia znajduje się na obudowie urządzenia, w pobliżu rękojeści (rys. A, 14, niewidoczny na zdjęciu). W celu włączenia urządzenia należy przycisnąć przycisk do pozycji I.

9. Użytkowanie urządzenia

Zakładanie łańcucha (rys. F)

UWAGA Podczas zakładania łańcucha stosować rękawice ochronne

Przed założeniem i ostrzeniem dokładnie oczyścić łańcuch. Usunąć wszystkie resztki materiału, dokładnie umyć za pomocą niepalnego środka.

UWAGA Nie wolno w celu mycia łańcucha stosować benzyny, substancji na bazie alkoholu i innych palnych środków. Dokładnie wysuszyć łańcuch.

Listwa prowadząca łańcucha pozwala na zamontowanie łańcucha podobnie, jak na prowadnicy pilarki łańcuchowej. Dźwignię blokady łańcucha (rys. B, 1) przesunąć w lewo. W rowek listwy (rys. B, 3) wsunąć łańcuch zębami tnącymi do góry. Zderzak łańcucha (rys. B, 4/F,3) ustawić tak, aby zablokował ruch łańcucha w lewo. W celu zaciśnięcia łańcucha w rowku listwy zmienić położenie dźwigni przesuwając ją w prawo. Jeśli łańcuch ma luz (daje się go przesunąć w prawo) przycisnąć przycisk zwalniający dźwignię (rys. B, 2), przesunąć dźwignię w lewo, puścić przycisk i ponownie przesunąć dźwignię w prawo. Płytki listwy powinny tak ścisnąć łańcuch, aby nie dało się go przesunąć.

Ustawienie głębokości szlifowania (rys. H)

Przesunąć głowicę ostrzałki w dół i delikatnie docisnąć, sprawdzając, na jaką głębokość tarcza przesuwa się po zębie łańcucha. Regulację głębokości ostrzenia umożliwia zmiana położenia (dokręcenie lub odkręcenie) śruby dociskowej zderzaka łańcucha (rys. A, 9 i 10). Ustawienie śruby umożliwi ostrzenie każdego zęba na takiej samej długości.

Ustawienie kąta szlifowania (rys. G)

Zęby łańcuchów należy ostrzyć pod kątem 30-35°. W celu zmiany kąta szlifowania należy poluzować nakrętkę mocującą talerz obrotowy (rys. G, 15) i korzystając ze skali na podstawie ostrzałki, ustawić pożądany kąt. Dokręcić nakrętkę w celu zablokowania talerza obrotowego.

Ostrzenie zębów łańcucha

UWAGA Podczas ostrzenia łańcucha stosować środki ochrony wzroku i środki ochrony słuchu

Zaznaczyć pierwszy ostrzony ząb, np. za pomocą markera. Pozwoli to na zorientowanie się, ile zębów zostało naostrzonych. Włączyć ostrzałkę, poczekać, aż tarcza osiągnie maksymalną prędkość obrotową. Zmienić położenie głowicy przyciskając ją w kierunku podstawy ostrzałki. Ostrożnie szlifować krawędź tnącą zęba. Aby zapobiec uszkodzeniom łańcucha, szlifować możliwie krótko, usuwając jak najmniejszą warstwę materiału. Po naostrzeniu zęba wyłączyć ostrzałkę, poluzować śrubę zderzaka łańcucha oraz zwolnić dźwignię blokady listwy prowadzącej łańcucha, przesunąć łańcuch w prawo. Zderzak łańcucha przeskoczy na kolejny ząb. Po ustawieniu zęba w pożądanej pozycji zacisnąć listwę prowadzącą, naostrzyć ząb.

UWAGA Szlifować co drugi ząb łańcucha.

Po naostrzeniu zębów obrócić talerz obrotowy na odpowiedni kąt drugiej strony i naostrzyć wszystkie pozostałe zęby.

Kontrola wysokości ogniwa łańcucha po ostrzeniu.

Może zdarzyć się, że po naostrzeniu zębów, jakość cięcia nie poprawi się. Dlatego każdorazowo po ostrzeniu należy skontrolować stan ogniwa tnących, sprawdzając, czy:

- zachowana jest optymalna różnica pomiędzy wysokością ogranicznika głębokości a wierzchołkiem zęba (rys. M). Różnica wysokości powinna wynosić ok. 0,5 – 0,8 mm. Jeżeli odległość jest mniejsza, należy spiłować pilnikiem ogranicznik;
- ogranicznik głębokości ma zaokrągloną krawędź przednią. Jeżeli krawędź jest ostra, należy zaokrąglić ją pilnikiem.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Należy regularnie czyścić całe elektronarzędzie, zwracając szczególną uwagę na czyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Wymiana tarczy (rys. E)

Unieść głowicę, odkręcić wszystkie wkręty osłony tarczy i zdjąć osłonę (rys. A, 11). Odkręcić nakrętkę mocującą (rys. E), zdjąć zużyta tarczę. Na trzpień nałożyć nową tarczę o parametrach zgodnych z danymi technicznymi. Dokręcić tarczę, nałożyć i dokręcić osłonę tarczy.

UWAGA Nie stosować innych tarcz niż zalecane. Nigdy nie pracować bez osłony tarczy.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje serwisowanie urządzenia wraz z akcesoriami.

Nigdy nie należy przeprowadzać prac konserwacyjnych na urządzeniu podłączonym do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia lub porażenie prądem. Konserwacja urządzenia polega na utrzymywaniu wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnego działania w należytej czystości. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie obudowy i innych plastikowych elementów.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne silnika nie są zatkane lub zabrudzone. W razie potrzeby odsłonić/wyczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć zasilanie, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby nieupoważnione lub podczas pracy.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży: DED86601 – tarcza zamienna. W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Ostrzałka nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać urządzenie do serwisu
	Brak zasilania	Sprawdzić gniazdo zasilające. Sprawdzić, czy nie załączył się bezpiecznik.
Ostrzałka rusza z trudem	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia urządzenia
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Niska jakość ostrzenia	Zużyta tarcza	Wymienić tarczę
	Nieprawidłowe ustawienie kąta	Sprawdzić i poprawić położenie łańcucha

13. Kompletacja urządzenia

1. Ostrzałka 1 – szt, 2. Tarcza – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
----	--------------	----	--------------

1	Wkręt	22	Blokada zęba łańcucha
2	Tyłna osłona	23	Pierścień osadczy
3	Silnik	24	Śruba
4	Przewód zasilający	25	Płytką pozycjonującą
5	Uchwyt przewodu	26	Wkręt
6	Wentylator silnika	27	Płytką dociskową łańcucha
7	Płytką	28	Podkładka
8	Włącznik	29	Nakrętka
9	Śruba	30	Wkręt
10	Nakrętka	31	Blokada płytek łańcucha
11	Obudowa	32	Sprężyna
12	Tarcza	33	Przycisk zwalniający
13	Nakrętka mocująca tarczę	34	Podkładka
14	Oslona tarczy	35	Walek
15	Wkręt	36	Sprężyna
16	Płytką prostownika	37	Podstawa
17	Dławik	38	Sprężyna
18	Nakrętka	39	Śruba
19	Wkręt	40	Nakrętka
20	Podkładka płaska	41	Nakrętka M6
21	Wspornik rękojeści		

Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED8660	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Tarcza	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The translation of the original manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Turntable, 2. Support table with scale, 3. Chain stop, 4. Chain guide bar, 5. Chain lock lever, 6. Chain lock release button, 7. Chain stopper pressure screw, 8. Hole for mounting the sharpener to the tabletop, 9. Grinding depth adjustment screw, 10. Grinding depth stop, 11. Safety guard, 12. Grinding disc, 13. Handle, 14. Switch, 15. Turntable mounting screw

3. Purpose of the device

The device is designed for sharpening cutting chains for wood chainsaws.

Use only reinforced abrasive discs. A reinforced disc is an abrasive disc in which the abrasive grains are bonded together and the entire structure is additionally reinforced, most often with fibreglass. This makes the disc more durable, safer and more stable when sharpening chainsaw chains.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use



The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.



Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'
Intermittent operation S2 15 min

5. Technical data

Model type	DED8660
Rated voltage [V]	230
Frequency [Hz]	50
Protection class	85
IP number	II
Rated input [W]	IP20
Max. speed n0 [min-1]	5800
Disc diameter [mm]	108
Bore diameter [mm]	23,2
Blade thickness [mm]	3,2
Angle Range [°]	35
Sound pressure level LpA [dB(A)]	63
Uncertainty kpA [dB(A)]	3
Sound power level LwA [dB(A)]	76
Uncertainty kwA [dB(A)]	3
Vibration value [m/s ²]	<2,5
Uncertainty ka [m/s ²]	1,5

Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.

Information on noise

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.



Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparing for use



First pull out the plug, only then carry out any operation

The device should be used in a well-lit place, on a flat, even surface. Before starting work, attach the sharpener to the work table. To do this, tighten the sharpener to the tabletop with two screws (not included) using the holes in the base of the sharpener (Fig. B). The nut securing the rotating plate, located under the device, should extend beyond the outline of the work surface (Fig. B, 15).

7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate. The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm ²]	Minimum fuse type C [A]
<700	0,75	8

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

The device switch is located on the device housing, near the handle (Fig. A, 14, not visible in the photo). To turn on the device, press the button to position I.

9. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

Fitting the chain (Fig. F)

⚠ WARNING Wear protective gloves when installing the chain.

Clean the chain thoroughly before installing and sharpening it. Remove all material residues and wash thoroughly with a non-flammable agent. Do not use petrol, alcohol-based substances or other flammable agents to clean the chain. Dry the chain thoroughly.

The chain guide bar allows the chain to be mounted in the same way as on a chainsaw guide bar. Move the chain lock lever (Fig. B, 1) to the left. Insert the chain into the groove of the bar (Fig. B, 3) with the cutting teeth facing upwards. Position the chain stop (Fig. B, 4/F,3) so that it blocks the chain from moving to the left. To clamp the chain in the groove of the guide bar, change the position of the lever by moving it to the right. If the chain has slack (it can be moved to the right), press the lever release button (Fig. B, 2), move the lever to the left, release the button and move the lever to the right again. The bar plates should clamp the chain so that it cannot be moved.

Setting the grinding depth (Fig. H)

Move the sharpener head downwards and press gently, checking how deep the disc moves along the chain tooth. The sharpening depth can be adjusted by changing the position (tightening or loosening) of the chain stop pressure screw (Fig. A, 9 and 10). Adjusting the screw will allow each tooth to be sharpened to the same length.

Setting the grinding angle (Fig. G)

Chain teeth should be sharpened at an angle of 30-35°. To change the grinding angle, loosen the nut securing the rotating plate (Fig. G, 15) and use the scale on the sharpener base to set the desired angle. Tighten the nut to lock the rotating plate.

Sharpening chain teeth

⚠ WARNING Wear eye and ear protection when sharpening the chain.

Mark the first tooth to be sharpened, e.g. with a marker. This will allow you to see how many teeth have been sharpened. Switch on the sharpener and wait until the disc reaches its maximum speed. Change the position of the head by pressing it towards the base of the sharpener. Carefully grind the cutting edge of the tooth. To prevent damage to the chain, grind as little as possible, removing the smallest possible amount of material. After sharpening the tooth, switch off the sharpener, loosen the chain stop screw and release the chain guide bar lock lever, move the chain to the right. The chain stop will jump to the next tooth. Once the tooth is in the desired position, clamp the guide bar and sharpen the tooth.

Grind every other tooth on the chain.

After sharpening the teeth, turn the turntable to the correct angle on the other side and sharpen all the remaining teeth. Check the height of the chain link after sharpening. It may happen that after sharpening the teeth, the cutting quality does not improve. Therefore, after each sharpening, check the condition of the cutting links to ensure that:

- the optimum difference between the height of the depth gauge and the tip of the tooth is maintained (Fig. M). The height difference should be approx. 0.5 – 0.8 mm. If the distance is smaller, file down the limiter with a file;
- the depth limiter has a rounded front edge. If the edge is sharp, round it off with a file.

10. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Replacing the disc (Fig. E)

Lift the head, unscrew all the blade cover screws and remove the cover (Fig. A, 11). Unscrew the fixing nut (Fig. E) and remove the worn disc. Place a new disc with parameters in accordance with the technical data on the spindle. Tighten the disc, replace the disc guard and tighten it.

⚠ WARNING Do not use discs other than those recommended. Never work without the disc guard.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories.

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

11. Spare parts and accessories

Accessories available for purchase: DED86601 – replacement disc
For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

12. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The sharpener does not work	Damaged switch	Take the device to a service centre
	Damaged power cord	Take the device to a service centre
	No power supply	Check the power socket. Check whether the fuse has tripped.
The sharpener starts with difficulty	Operating parameters exceeded	Reduce the load on the power tool
The motor overheats	Clogged ventilation holes	Clean the holes
	Operating parameters exceeded	Switch off the power tool, stop working until the device has cooled down completely
	Excessive tool pressure	Reduce the load on the power tool
Poor sharpening quality	Worn disc	Replace the disc
PROBLEM	Incorrect angle setting	Check and correct the position of the chain

13. Contents of the package

1. Sharpener – 1 pc, 2. Disc – 1 pc.

14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No: Lot No.:

(hereinafter called the product)

Product purchase date :

.....
Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
--------------------	---------------------------------

DED8660	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
Disc	No warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of

Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

CZ Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Popis zařízení
- 3 Zamýšlené použití zařízení
- 4 Omezení použití
- 5 Technické údaje
- 6 Příprava na provoz
- 7 Připojení k elektrické síti
- 8 Zapnutí spotřebiče
- 9 Provoz jednotky
10. Běžná údržba
- 11 Náhradní díly a příslušenství
- 12 Řešení problémů na vlastní pěst
- 13 Sestavení spotřebiče
- 14 Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- 15 Záruční list

Příklad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Otočný tanec, 2. Podpěrný stůl se stupnicí, 3. Narážka řetězu, 4. Vodicí lišta řetězu, 5. Páka aretace řetězu, 6. Tlačítko uvolňující páku blokování řetězu, 7. Přítláčná šroubová svorka nárazníku řetězu, 8. Otvor pro montáž ostříže na desku, 9. Šroub pro nastavení hloubky broušení, 10. Doraz hloubky broušení, 11. Bezpečnostní kryt, 12. Brusný kotouč, 13. Rukojeť, 14. Spínač, 15. Šroub pro upevnění otočného stolu.

3. Zamýšlené použití zařízení

Zařízení je určeno k broušení řetězů pro řetězové pily na dřevo.

Používejte pouze zesílené brusné kotouče. Zesílený kotouč znamená brusný kotouč, ve kterém jsou brusná zrna spojena pojivem a celá struktura je navíc zesílena, nejčastěji skleněnými vlákny. Díky tomu je kotouč odolnější, bezpečnější a stabilnější při broušení řetězů pil.

Stroj je přípustné používat při reparačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou

popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
Přerušovaná práce S2 15 min

5. Technické údaje

Model zařízení	DED8660
Provozní napětí [V]	230
Frekvence sítě [Hz]	50
Třída ochrany	85
Stupeň krytí	II
Jmenovitý výkon [W]	IP20
Max rychlost otáček n0 [min-1]	5800
Kulatý brusný papír [mm]	108
Průměr otvoru [mm]	23,2
Tloušťka čepele [mm]	3,2
Rozsah úhlu [°]	35
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	63
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	76
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań mierzony na rękojęści ah, ID [m/s2]	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na provoz

POZOR Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Zařízení by mělo být používáno na dobře osvětleném místě, na rovném a hladkém povrchu. Před zahájením práce je nutné brusku připevnit k pracovnímu stolu. K tomu je třeba brusku přišroubovat k desce pomocí dvou šroubů (nejsou součástí dodávky) a využít otvory v základně brusky (obr. B). Matice upevňující otočný talíř, která se nachází pod zařízením, by měla přesahovat obrys pracovní desky (obr. B, 15).

7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přírodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

Výkon zařízení [W]	Minimální průřez vodiče [mm²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	8

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací

kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí spotřebiče

⚠ POZOR Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Spínač zařízení se nachází na krytu zařízení, v blízkosti rukojeti (obr. A, 14, na fotografii není vidět). Pro zapnutí zařízení stiskněte tlačítko do polohy I.

9. Provoz jednotky

Nasazení řetězu (obr. F)

⚠ POZOR Při nasazování řetězu používejte ochranné rukavice

Před nasazením a ostřením řetěz důkladně očistěte. Odstraňte všechny zbytky materiálu a důkladně omyjte nehořlavým prostředkem. K čištění řetězu nesmíte používat benzín, látky na bázi alkoholu ani jiné hořlavé prostředky. Řetěz důkladně osušte.

Vodící lišta řetězu umožňuje namontovat řetěz podobně jako na vodící liště řetězové pily. Páčku aretace řetězu (obr. B, 1) posuňte doleva. Do drážky lišty (obr. B, 3) zasuňte řetěz s řezacími zuby nahoru. Nastavte doraz řetězu (obr. B, 4/F, 3) tak, aby blokoval pohyb řetězu doleva. Pro utažení řetězu v drážce lišty změňte polohu páky posunutím doprava. Pokud má řetěz vůli (lze jej posunout doprava), stiskněte tlačítko uvolňující páku (obr. B, 2), posuňte páku doleva, uvolněte tlačítko a znovu posuňte páku doprava. Desky lišty by měly řetěz stlačit tak, aby nebylo možné jej posunout.

Nastavení hloubky broušení (obr. H)

Posuňte hlavu brusíčky dolů a jemně ji přitlačte, přičemž zkontrolujte, do jaké hloubky se kotouč posouvá po zubu řetězu. Hloubku broušení lze nastavit změnou polohy (utáhnutím nebo povolením) přitlačné šrouby nárazníku řetězu (obr. A, 9 a 10). Nastavení šrouby umožní broušení každého zubu na stejnou délku.

Nastavení úhlu broušení (obr. G)

Zuby řetězu je třeba brousit pod úhlem 30-35°. Pro změnu úhlu broušení je třeba povolit matici upevňující otočný talíř (obr. G, 15) a pomocí stupnice na základně brousku nastavit požadovaný úhel. Matici utáhněte, aby se otočný talíř zablokoval.

Ostření zubů řetězu

⚠ POZOR Při ostření řetězu používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.

Označte první broušený zub, např. pomocí fixy. Tak budete mít přehled o tom, kolik zubů již bylo nabroušeno. Zapněte brusku a počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti otáčení. Změňte polohu hlavy stlačením směrem k základně brusky. Opatrně brouste řeznou hranu zubu. Abyste zabránili poškození řetězu, brouste co nejkratší dobu a odstraňujte co nejmenší vrstvu materiálu. Po naostření zubu vypněte brusku, povolte šroub nárazníku řetězu a uvolněte páčku aretace vodící lišty řetězu, posuňte řetěz doprava. Nárazník řetězu přeskočí na další zub. Po nastavení zubu do požadované polohy utáhněte vodící lištu a zub naostřete.

Bruste každý druhý zub řetězu.

Po naostření zubů otočte otočný talíř do správného úhlu na druhou stranu a naostřete všechny zbývající zuby.

Kontrola výšky článku řetězu po naostření.

Může se stát, že po naostření zubů se kvalita řezu nezlepší. Proto je třeba po každém naostření zkontrolovat stav řezacích článků a ověřit, zda:

- je zachován optimální rozdíl mezi výškou hloubkového dorazu a vrcholem zubu (obr. M). Rozdíl výšky by měl být přibližně 0,5 – 0,8 mm. Pokud je vzdálenost menší, je třeba pilníkem zbrousit omezovač;
- hloubkový omezovač má zaoblenou přední hranu. Pokud je hrana ostrá, je třeba ji zaoblit pilníkem.

10. Běžná údržba

⚠ POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Výměna kotouče (obr. E)

Zvedněte hlavu, odšroubujte všechny šrouby krytu kotouče a sejměte kryt (obr. A, 11). Odšroubujte upevňovací matici (obr. E) a sejměte opotřebovaný kotouč. Na čep nasadte nový kotouč s parametry odpovídajícími technickým údajům. Kotouč utáhněte, nasadte kryt kotouče a utáhněte jej.

⚠ POZOR Nepoužívejte jiné kotouče než doporučené. Nikdy nepracujte bez krytu kotouče.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

11. Náhradní díly a příslušenství

Doplňky dostupné v prodeji: DED86601 – náhradní kotouč

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Řešení problémů na vlastní pěst

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Bruska nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Poškozený napájecí kabel	Odevzdejte zařízení do servisu
	Chybějící napájení	Zkontrolujte napájecí zásuvku. Zkontrolujte, zda se neaktivoval pojistkový jistič.
Bruska se spouští obtížně	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektrického nářadí
Motor se přehřívá	Ucpané ventilační otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektrické nářadí a odložte práci, dokud zařízení zcela nevychladne
	Příliš velký přítlak nástroje	Snižte zatížení elektrického nářadí
Nízká kvalita broušení	Opotřebovaný kotouč	Vyměňte kotouč
	Nesprávné nastavení úhlu	Zkontrolujte a opravte polohu řetězu

13. Dokončení jednotky

1. Bruska 1 ks, 2. Kotouč – 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek

zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému zpracování.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED8660	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Kotouč	Žádná záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Príprava na prácu
- 7 Pripojenie k elektrickej sieti
- 8 Zapnutie spotrebiča
- 9 Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
- 11 Náhradné diely a príslušenstvo
- 12 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 13 Zostavenie spotrebiča

14 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15 Záručný list

Preklad pôvodných pokynov

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Otočný stôl, 2. Podporný stôl s meradlom, 3. Zarážka reťaze, 4. Vodiaca lišta reťaze, 5. Páčka zámku reťaze, 6. Tlačidlo uvoľnenia reťaze, 7. Tlakový skrutka reťazovej zarážky, 8. Otvor na upevnenie brúsky k doske stola, 9. Skrutka na nastavenie hĺbky brúsenia, 10. Doraz hĺbky brúsenia, 11. Bezpečnostný kryt, 12. Brúsky kotúč, 13. Rukoväť, 14. Spínač, 15. Upevňovacia skrutka otočného stola.

3. Účel zariadenia

Zariadenie je určené na ostrenie rezných reťazí pre reťazové píly na drevo.

Používajte iba vystužené brúsne kotúče. Vystužený kotúč je brúsny kotúč, v ktorom sú brúsne zrná spojené a celá konštrukcia je dodatočne vystužená, najčastejšie sklenenými vláknami. Vďaka tomu je kotúč odolnejší, bezpečnejší a stabilnejší pri ostrení reťazí motorových píľ. Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky
Prerušovaná prevádzka S2 15 min

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED8660
Pracovné napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Trieda ochrany	85
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	II
Menovitý príkon [W]	IP20
Max. uhlová rýchlosť n0 [min-1]	5800
Okrúhly brúsny papier [mm]	108
Priemer otvoru [mm]	23,2
Hrúbka čepele [mm]	3,2
Rozsah uhla [°]	35
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	63
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	76
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s2]	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajúte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Zariadenie by sa malo používať na dobre osvetlenom mieste, na rovnej, hladkej ploche. Pred začatím práce pripevnite brúsku k pracovnému stolu. Na to utiahnite brúsku k pracovnej doske pomocou dvoch skrutiek (nie sú súčasťou balenia) pomocou otvorov v základni brúsky (obr. B). Matica upevňujúca otočnú dosku, umiestnená pod zariadením, by mala presahovať obrys pracovnej plochy (obr. B, 15).

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prírodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm²]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
<700	0,75	8

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Vypínač zariadenia sa nachádza na kryte zariadenia, v blízkosti rukoväte (obr. A, 14, na fotografii nie je viditeľný). Na zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo do polohy I.

9. Používanie zariadenia

Montáž reťaze (obr. F)

POZOR Pri inštalácii reťaze používajte ochranné rukavice.

Pred inštaláciou a ostrením reťaz dôkladne očistite. Odstráňte všetky zvyšky materiálu a dôkladne umyte nehorľavým prostriedkom.

Na čistenie reťaze nepoužívajte benzín, látky na báze alkoholu ani iné horľavé prostriedky. Reťaz dôkladne vysušte.

Vodítko reťaze umožňuje namontovať reťaz rovnakým spôsobom ako na vodítko reťaze motorovej píly. Posuňte páčku aretácie reťaze (obr. B, 1) doľava. Vložte reťaz do drážky vodítka (obr. B, 3) tak, aby rezné zuby smerovali nahor. Nastavte zarážku reťaze (obr. B, 4/F,3) tak, aby zabránila pohybu reťaze doľava. Ak chcete reťaz zafixovať v drážke vodiacej lišty, zmeňte polohu páky jej posunutím doprava. Ak je reťaz voľná (dá sa posunúť doprava), stlačte tlačidlo na uvoľnenie páky (obr. B, 2), posuňte páku doľava, uvoľnite tlačidlo a posuňte páku opäť doprava. Dosky lišty by mali reťaz zafixovať tak, aby sa nemohla pohybovať.

Nastavenie hĺbky brúsenia (obr. H)

Posuňte hlavu brúsky nadol a jemne zatlačte, pričom skontrolujte, ako hlboko sa kotúč pohybuje pozdĺž zuba reťaze. Hĺbku brúsenia je možné nastaviť zmenou polohy (utiahnutím alebo uvoľnením) tlakového skrutku reťaze (obr. A, 9 a 10). Nastavením skrutku je možné brúsiť každý zub na rovnakú dĺžku.

Nastavenie uhla brúsenia (obr. G)

Zuby reťaze by mali byť brúsené pod uhlom 30-35°. Ak chcete zmeniť uhol brúsenia, uvoľnite maticu, ktorá drží otočnú dosku (obr. G, 15), a

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktorú súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8660	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kotúč	Žiadna záruka

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - d. Vykonaní neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
 7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
 8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
 9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
 10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
- V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
 2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
 3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
 4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
 5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
 6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
 7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
 8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Trikių šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas
Atitiktis deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas.
Jei atitiktis deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".
Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

 **ĮSPĖJIMAS.** Perskaitykite visus simbolių pažymėtus įspėjimus  ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Prietaiso aprašymas

Pav. A: 1. Sukamasis stalas, 2. Atraminis stalas su skale, 3. Grandinės stabdiklis, 4. Grandinės kreipiamoji juosta, 5. Grandinės fiksavimo svirtis, 6. Grandinės fiksatoriaus atleidimo mygtukas, 7. Grandinės stabdžio slėgio varžtas, 8. Skylė, skirta galastuvui pritvirtinti prie stalo, 9. Šlifavimo gylio reguliavimo varžtas, 10. Šlifavimo gylio stabdiklis, 11. Apsauginis gaubtas, 12. Šlifavimo diskas, 13. Rankena, 14. Jungiklis, 15. Sukamojo stalo tvirtinimo varžtas.

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Prietaisas skirtas medienos grandininį pjūklų grandinių galandimui. Naudokite tik sustiprintus šlifavimo diskus. Sustiprintas diskas yra šlifavimo diskas, kuriame šlifavimo granulės yra sujungtos tarpusavyje, o visa konstrukcija yra papildomai sustiprinta, dažniausiai stiklo pluoštu. Dėl to diskas yra patvaresnis, saugesnis ir stabilus grandininį pjūklų grandines galandant. Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų". Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojanti.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos Periodinis veikimas S2 15 min
--

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED8660
Darbo įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz]	50
Apsaugos klasė	85
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	II
Vardinė galia [W]	IP20
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	5800
Apvalus abrazyvinis popierius [mm]	108
Angos skersmuo [mm]	23,2
Ašmenų storis [mm]	3,2
Kampo diapazonas [°]	35
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	63
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	76
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2]	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje. Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpį, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbu.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Įrenginį reikia naudoti gerai apšviestoje vietoje, ant lygaus, plokščio paviršiaus. Prieš pradėdami darbą, pritvirtinkite galastuvą prie darbo stalo. Norėdami tai padaryti, pritvirtinkite galastuvą prie stalo viršaus dviem varžtais (neįtraukti į komplektą), naudodami galastuvo pagrindo skyles (pav. B). Veržlė, tvirtinanti besisukančią plokštę, esanti po prietaisu, turi išsikišti už darbo paviršiaus kontūro (pav. B, 15).

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę. Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W]	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm²]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	8

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Įrenginio jungiklis yra ant įrenginio korpuso, šalia rankenos (A pav., 14, nematoma nuotraukoje). Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite mygtuką į padėtį I.

9. Įrenginio veikimas

Grandinės montavimas (F pav.)

Montuodami grandinę, dėvėkite apsaugines pirštines.

Prieš montuodami ir galandami grandinę, ją kruopščiai nuvalykite. Pašalinkite visus medžiagų likučius ir kruopščiai nuplaukite nedegiuoju skysčiu. Grandinės valymui nenaudokite benzino, alkoholio pagrindo medžiagų ar kitų degių skysčių. Grandinę kruopščiai nusauskinkite. Grandinės kreipiamasis strypas leidžia grandinę montuoti taip pat kaip grandininio pjūklo kreipiamajame strypu. Perkelkite grandinės fiksavimo svirtį (B pav., 1) į kairę. Įdėkite grandinę į strypo griovelį (B pav., 3) taip, kad pjovimo dantys būtų nukreipti į viršų. Nustatykite grandinės stabdį (B pav., 4/F,3) taip, kad jis neleistų grandinei judėti į kairę. Norėdami įtvirtinti grandinę kreipiamąjo strypo griovelyje, pakeiskite svirties padėtį, pastumdami ją į dešinę. Jei grandinė yra laisva (ją galima judinti į dešinę), paspauskite svirties atleidimo mygtuką (B pav., 2), perkelkite svirtį į kairę, atleiskite mygtuką ir vėl perkelkite svirtį į dešinę. Strypo plokštės turi prispausti grandinę taip, kad jos nebūtų galima judinti.

Šlifavimo gylio nustatymas (H pav.)

Pajudinkite galąžiklio galvutę žemyn ir švelniai paspauskite, patikrindami, kaip giliai diskas juda palei grandinės dantį. Šlifavimo gylį galima reguliuoti keičiant grandinės stabdymo spaudimo varžto padėtį (sukant arba atsukant) (A pav., 9 ir 10). Reguluojant varžtą, kiekvienas dantis bus išgalastas iki vienodo ilgio.

Šlifavimo kampo nustatymas (G pav.)

Grandinės dantys turėtų būti galastomi 30–35° kampu. Norėdami pakeisti galastymo kampą, atsukite varžtą, tvirtinantį besisukančią plokštę (G pav., 15), ir naudodami galastuvo pagrindo skalę nustatykite norimą kampą. Priveržkite varžtą, kad užfiksuotumėte besisukančią plokštę.

Grandinės dantų galandimas

Galandant grandinę, dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones.

Pažymėkite pirmąjį galastuvą, pvz., žymekliu. Tai leis jums matyti, kiek galų jau buvo galasti. Įjunkite galastuvą ir palaukite, kol diskas pasieks maksimalų greitį. Pakeiskite galvutės padėtį, spausdami ją link galastuvo pagrindo. Atsargiai nušlifaukite danties pjovimo kraštą. Kad

nesugadintumėte grandinės, šlifaukite kuo mažiau, pašalindami kuo mažiau medžiagos. Po danties galandimo išjunkite galandimo įrenginį, atsukite grandinės stabdymo varžtą ir atleiskite grandinės kreipiamojo stypo fiksavimo svirtį, perkeltkite grandinę į dešinę. Grandinės stabdys persoks į kitą dantį. Kai dantis bus norimoje padėtyje, užfiksukite kreipiamąją juostą ir galąskite dantį.

Galąskite kas antrą grandinės dantį.

Po dantų galąsimo pasukite sukamojo stalo į tinkamą kampą kitoje pusėje ir galąskite visus likusius dantis.

Po galąsimo patikrinkite grandinės grandies aukštį.

Gali atsitikti taip, kad po dantų galandimo pjovimo kokybė nepagerės. Todėl po kiekvieno galandimo patikrinkite pjovimo grandžių būklę, kad įsitikintumėte, jog:

- išlaikomas optimalus gylio matuoklio aukščio ir danties viršūnės skirtumas (pav. M). Aukščio skirtumas turėtų būti apie 0,5–0,8 mm. Jei atstumas yra mažesnis, apipjaustykite ribotuvą failu;
- gylio ribotuvą turi apvalų priekinį kraštą. Jei kraštas yra aštrus, apvalinkite jį failu.

10. Įprastinė techninė priežiūra

⚠ DEMESIO Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Pakelkite galvutę, atsukite visus pjovimo disko dangčio varžtus ir nuimkite dangtį (A pav., 11).

Atsukite tvirtinimo varžlę (E pav.) ir nuimkite susidėvėjusį diską. Ant veleno uždėkite naują diską, kurio parametrai atitinka techninius duomenis. Priveržkite diską, uždėkite disko apsaugą ir ją priveržkite.

⚠ DEMESIO Nenaudokite kitų nei rekomenduojamų diskų. Niekada nedirbkite be disko apsaugos.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventiliacijos angų valymui.

Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį. Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai šviesoje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniui sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

11. Atsarginės dalys ir priedai

Galima įsigyti šiuos priedus: DED86601 – atsarginis diskas Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Trikčių šalinimas savarankiškai

⚠ DEMESIO Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Galąstuvus neveikia	Sugadintas jungiklis	Nuneškite prietaisą į aptarnavimo centrą
	Sugadintas maitinimo laidas	Nuneškite prietaisą į aptarnavimo centrą
	Nėra maitinimo	Patikrinkite maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar nesuveikė saugiklis.
Galąstuvus sunkiai išjungia	Viršyti darbo parametrai	Sumažinkite elektriniam įrankiui tenkančią apkrovą

Variklis perkaista	Užkimšti ventiliacijos angos	Išvalykite skyles
	Viršyti darbo parametrai	Išjunkite elektrinį įrankį ir nustokite dirbti, kol prietaisas visiškai atvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinkite elektriniam įrankiui tenkančią apkrovą
Prasta galandimo kokybė	Susidėvėjęs diskas	Pakeiskite diską
	Neteisingas kampo nustatymas	Patikrinkite ir pakoreguokite grandinės padėtį

13. Prietaiso surinkimas

1. Galąstuvus – 1 vnt., 2. Diskas – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą

su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8660	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Diskas	Jokių garantijų

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- e. Vartotojas naudojo Produktą eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo

panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktą jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Raksturlielumi
6. Sagatavošana darbam
7. Savienojums ar elektrotilkli
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces darbība
10. Kārtējā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces salikšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. Rotējošais disks, 2. Atbalsta galds ar skalu, 3. Kēdes buferis, 4. Kēdes vadības sliekšnis, 5. Kēdes bloķēšanas svira, 6. Kēdes bloķēšanas sviras atbrīvošanas poga, 7. Kēdes atsienas spiedvārsts, 8. Atvērums asināšanas ierīces piestiprināšanai pie galda, 9. Asināšanas dziļuma regulēšanas skrūve, 10. Asināšanas dziļuma atsitējs, 11. Drošības pārsegs, 12. Abrazīvā diska, 13. Rokturis, 14. Ieslēgšanas slēdzis, 15. Rotējošā galda stiprinājuma skrūve.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Ierīce ir izstrādāta, lai asinātu koksnes motorzāģu griešanas kēdes. Izmantojiet tikai pastiprinātas slīpēšanas disku. Pastiprināts disks ir slīpēšanas disks, kurā slīpēšanas graudi ir savienoti ar saistvielām, un visa struktūra ir papildus pastiprināta, visbiežāk ar stikla šķiedru. Tādējādi disks ir izturīgāks, drošāks un stabilāks, asinot motorzāģu kēdes. Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi
Pārtraukta darbība S2 15 min

5. Raksturlielumi

Ierīces modelis	DED8660
Darba spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Drošības klase	85
Aizsardzība no tiešas pieejas	II
Nomināla jauda [W]	IP20
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	5800
Apaiš abrazīvs papīrs [mm]	108
Urbuma diametrs [mm]	23,2
Asmens biezums [mm]	3,2
Leņķa diapazons [°]	35
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	63
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	76
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s ²]	<2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbam

UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Ierīci jālieto labi apgaismotā vietā uz līdzenas, vienmērīgas virsmas. Pirms darba sākšanas asināmais jāpiestiprina pie darba galda. Šim nolūkam asināmais rīks jāpiestiprina pie galda ar divām skrūvēm (nav iekļautas komplektā), izmantojot atvērumus asināma rīka pamatnē (att. B). Rotējošā diska stiprinājuma uzgrieznis, kas atrodas zem ierīces, jāizvērta ārpus darba galda malas (att. B, 15).

7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.

Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķēsgriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W]	Minimālais vadītāja šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	8

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķēsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Ierīces ieslēgšanas slēdzis atrodas uz ierīces korpusa, pie roktura (att. A, 14, nav redzams attēlā). Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet pogu pozīcijā I.

9. Ierīces darbība

Ķēdes uzlikšana (att. F)

UZMANĪBU Uzliekot ķēdi, lietojiet aizsardzības cimdus

Pirms uzlikšanas un asināšanas ķēdi rūpīgi notīriet. Noņemiet visus materiāla atliekas, rūpīgi nomazgājiet ar neuzliesmojošu līdzekli.

Ķēdes mazgāšanai nedrīkst lietot benzīnu, spirta bāzes vielas un citus uzliesmojošus līdzekļus. Ķēdi rūpīgi nožāvējiet.

Ķēdes vadības sliekšnis ļauj uzstādīt ķēdi tāpat kā motorzāģa vadības sliekšnī. Pārvietojiet ķēdes bloķēšanas sviru (att. B, 1) pa kreisi. Ievietojiet ķēdi ar griešanas zobiem uz augšu sliekšņa rievās (att. B, 3). Iestatiet ķēdes buferi (att., B, 4/F,3) tā, lai tas bloķētu ķēdes kustību pa kreisi. Lai nostiprinātu ķēdi slīdes rievā, mainiet sviras pozīciju, pārvietojot to pa labi. Ja ķēdei ir atslābums (to var pārvietot pa labi), nospiediet sviras atbrīvošanas pogu (att. B, 2), pārvietojiet sviru pa kreisi, atlaidiet pogu un atkal pārvietojiet sviru pa labi. Slīdnes plāksnēm jāspiež ķēde tā, lai to nevarētu pārvietot.

Slīpēšanas dziļuma iestatīšana (att. H)

Pārvietojiet asināšanas galviņu uz leju un viegli piespiediet, pārbaudot, cik dziļi disks pārvietojas pa ķēdes zobu. Asināšanas dziļumu var regulēt, mainot (pievelkot vai atvelkot) ķēdes bufera spiedvārsta skrūves pozīciju (att., A, 9 un 10). Skrūves iestatījums ļaus asināt katru zobu vienādā garumā.

Asināšanas leņķa iestatīšana (att. G)

Ķēdes zobus jāasina 30–35° leņķī. Lai mainītu slīpēšanas leņķi, jāatskrūvē rotējošā diska fiksējošā uzgriežņa (attēls G, 15) un, izmantojot asināšanas ierīces pamatnes skalu, jāiestata vēlams leņķis. Pieskrūvējiet uzgriezni, lai fiksētu rotējošo disku.

Ķēdes zobu asināšana

UZMANĪBU Asinot ķēdi, lietojiet acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus.

Atzīmējiet pirmo asināmo zobu, piemēram, ar marķieri. Tas ļaus orientēties, cik daudz zobu ir asināti. Ieslēdziet asināmo rīku, pagaidiet, līdz disks sasniedz maksimālo rotācijas ātrumu. Mainiet galvas pozīciju, nospiežot to asināmo rīka pamatnes virzienā. Uzmanīgi slīpējiet zoba griešanas malu. Lai novērstu ķēdes bojājumus, slīpējiet pēc iespējas īsāk, ņemot pēc iespējas mazāku materiāla slāni. Pēc zoba asināšanas izslēdziet asināmo ierīci, atslābiniet ķēdes bufera skrūvi un atbrīvojiet ķēdes vadības sliekšņa bloķēšanas sviru, pārvietojiet ķēdi pa labi. Ķēdes buferis pārlēks uz nākamo zobu. Kad zobs ir novietots vēlamo pozīcijā, pievelciet vadības sliekšni un asiniet zobu.

Slīpējiet katru otro ķēdes zobu.

Pēc zobu asināšanas pagrieziet rotācijas plati atbilstošā leņķī otrā pusē un asiniet visus pārējos zobus.

Pārbaudiet ķēdes posma augstumu pēc asināšanas.

Var gadīties, ka pēc zobu asināšanas griešanas kvalitāte neuzlabojas. Tāpēc pēc katras asināšanas jāpārbauda griešanas posmu stāvoklis, pārbaudot, vai:

- ir saglabāta optimālā atšķirība starp dziļuma ierobežotāja augstumu un zoba virsotni (att. M). Augstuma starpībai jābūt apmēram 0,5 – 0,8 mm. Ja attālums ir mazāks, ierobežotāju jānoņem ar vīli;
- dziļuma ierobežotājam ir noapaļota priekšējā mala. Ja mala ir asa, tā jānoapaļo ar vīli.

10. Kārtējā apkope

UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Disku nomaina (att. E)

Paceliet galvu, atskrūvējiet visus diska pārsega skrūves un noņemiet pārsegu (att. A, 11). Atskrūvējiet stiprinājuma uzgali (att. E), noņemiet nolietoto disku. Uzstādiet uz vārpstas jaunu disku, kura parametri atbilst tehniskajiem datiem. Pieskrūvējiet disku, uzstādiet un pieskrūvējiet diska aizsargu.



Nelietojiet citus disku, kas nav ieteikti. Nekad nestrādājiet bez diska aizsega.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Piegādājamie piederumi: DED86601 – rezerves disks

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto preci remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga problēmu novēršana



Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	CĒLONS	RISINĀJUMS
Asināmais instruments nedarbojas	Bojāts slēdzis	Nododiet ierīci servisa centrā
	Bojāts barošanas vads	Nododiet ierīci servisa centrā
	Nav barošanas	Pārbaudiet strāvas padeves līdzu. Pārbaudiet, vai nav izslēdzies drošinātājs.
Asināmais instruments grūti iedarbojas	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samaziniet elektriskā instrumenta slodzi
Motors pārkarst	Aizsērējuši ventilācijas atvērumi	Notīriet atveres
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēdziet elektrisku instrumentu, pārtrauciet darbu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi
	Pārāk liels instrumenta spiediens	Samaziniet elektriskā instrumenta slodzi
Zema asināšanas kvalitāte	Nolietota diska	Nomainiet disku
	Nepareizi iestatīts leņķis	Pārbaudiet un izlabojiet ķēdes novietojumu

13. Ierīces salikšana

1. Asināmais rīks – 1 gab., 2. Disks – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas

punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED8660	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Disks	Nav garantijas

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
- Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenziju pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.

- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Tartalomjegyzék

- Fényképek és rajzok
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Előkészítés a működéshez
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- Az egység működése
- Rutinszerű karbantartás
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Hibaelhárítás önállóan
- A készülék összeszerelése
- Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
- Garanciakártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

 **FIGYELEM.** Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Forgóasztal, 2. Mérleges támasztóasztal, 3. Lánccstop, 4. Lánccvezető rúd, 5. Láncczáró kar, 6. Láncczár kioldó gomb, 7. Lánccütőköző nyomócsavar, 8. A csiszológép asztallapra történő rögzítéséhez szükséges furat, 9. Csiszolási mélység beállító csavar, 10. Csiszolási mélység ütköző, 11. Biztonsági védőburkolat, 12. Csiszolókorong, 13. Fogantyú, 14. Kapcsoló, 15. Forgóasztal rögzítő csavar.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készülék fa lánccűrészek vágóláncainak élezésére szolgál. Kizárólag megerősített csiszolókorongokat használjon. A megerősített korong olyan csiszolókorong, amelyben a csiszolószemcsék összerezasztva vannak, és az egész szerkezetet további megerősítéssel látták el, leggyakrabban üvegszállal. Ezáltal a korong tartósabb, biztonságosabb és stabilabb a lánccűrész láncok élezése során.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
Időszakos működés S2 15 perc

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED8660
Üzemi feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Védelmi osztály	85
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	II

Névleges teljesítmény [W]	IP20
Maximális fordulatszám n ₀ [min-1]	5800
Kerek csiszolópapír [mm]	108
Lyuk átmérője [mm]	23,2
Lapátvastagság [mm]	3,2
Szögtartomány [°]	35
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	63
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	76
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s ²]-ben	<2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

Tájékoztató a rezgésekről és a zajról

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésepozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Előkészítés a működéshez

FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

A készüléket jól megvilágított helyen, sík, egyenletes felületen kell használni. A munka megkezdése előtt rögzítse az élezőt a munkaasztalhoz. Ehhez rögzítse az élezőt két csavarral (nem tartozék) az asztallaphoz az élező alján található lyukak segítségével (B ábra). A készülék alatt található, a forgólemezt rögzítő anyának ki kell nyúlnia a munkafelület kontúrján túlra (B ábra, 15).

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek. Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

Eszköz teljesítménye [W]	Minimális vezető-keresztmetszet [mm ²]	C típusú biztosíték minimális értéke [A]
<700	0,75	8

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábeleket használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A készülék kapcsolója a készülék házán, a fogantyú közelében található (A. ábra, 14, a fotón nem látható). A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot az I. állásba.

9. Az egység működése

A lánc felszerelése (F. ábra)

FIGYELEM

A lánc felszerelésekor viseljen védőkesztyűt.

A lánc felszerelése és élezése előtt alaposan tisztítsa meg. Távolítsa el minden anyagmaradványt, és alaposan mossa le nem gyúlékony szerrel.

A lánc tisztításához ne használjon benzint, alkoholalapú anyagokat vagy más gyúlékony szereket. A láncot alaposan szárítsa meg.

A láncvezető sín lehetővé teszi a lánc felszerelését ugyanúgy, mint egy láncfűrész vezető sínére. Tolja balra a lánczáró kart (B ábra, 1). Helyezze be a láncot a sín hornyába (B ábra, 3) úgy, hogy a vágófogak felfelé nézzenek. Helyezze a láncstopot (B ábra, 4/F,3) úgy, hogy megakadályozza a lánc balra történő elmozdulását. A lánc rögzítéséhez a vezetőrudak hornyában mozgassa a kart jobbra. Ha a lánc laza (jobbra elmozdítható), nyomja meg a kar kioldó gombját (B ábra, 2), mozgassa a kart balra, engedje el a gombot, majd mozgassa a kart ismét jobbra. A lemeznek úgy kell rögzítenie a láncot, hogy az ne tudjon elmozdulni.

Az örlési mélység beállítása (H. ábra)

Mozgassa felfelé az élezőfejet, és nyomja meg óvatosan, ellenőrizve, hogy a tárcsa milyen mélyen mozog a lánc fogai mentén. Az élező mélységét a láncútköző nyomócsavar (A ábra, 9 és 10) helyzetének megváltoztatásával (meghúzással vagy meglazítással) lehet beállítani. A csavar beállításával minden fog ugyanolyan hosszúságúra élezhető.

Az élező szög beállítása (G ábra)

A lánc fogait 30-35°-os szögben kell élesíteni. A csiszolási szög megváltoztatásához lazítsa meg a forgólemezt rögzítő anyát (G ábra, 15), és az élező alapján található skála segítségével állítsa be a kívánt szöveget. Húzza meg az anyát a forgólemez rögzítéséhez.

A lánc fogainak élezése

A lánc élezése közben viseljen szem- és fülvédőt.

Jelölje meg az első élezendő fogat, pl. filctollal. Így láthatja, hogy hány fogat élezett már. Kapcsolja be az élezőt, és várja meg, amíg a tárcsa eléri a maximális sebességét. A fej helyzetét úgy változtathatja meg, hogy az élező alapja felé nyomja. Óvatosan csiszolja le a fog vágóélét. A lánc károsodásának elkerülése érdekében csiszoljon a lehető legkevesebbet, eltávolítva a lehető legkevesebb anyagot. A fog élezése után kapcsolja ki az élezőt, lazítsa meg a láncstop csavart, és engedje fel a láncvezető rúd reteszelő kart, majd mozgassa a láncot jobbra. A láncstop a következő fogra ugrik. Miután a fog a kívánt helyzetbe került, szorítsa be a vezetőrudat, és élezze meg a fogat.

Csiszolja meg a lánc minden második fogát.

A fogak élezése után fordítsa el a forgótányért a másik oldalon a megfelelő szögbe, és élezze meg az összes többi fogat.

Az élezés után ellenőrizze a láncszem magasságát.

Előfordulhat, hogy a fogak élezése után a vágási minőség nem javul. Ezért minden élezés után ellenőrizze a vágó láncszemek állapotát, hogy: - a mélységmérő magassága és a fog hegye közötti optimális különbség megmaradjon (M. ábra). A magasságkülönbségnek kb. 0,5 – 0,8 mm-nek kell lennie. Ha a távolság kisebb, reszelje le a korlátozót egy reszelővel; - a mélységkorlátozó elülső éle lekerekített. Ha az él éles, reszelővel kerekítse le.

10. Rutinszerű karbantartás

FIGYELEM

Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

A penge cseréje (E ábra)

Emelje fel a fejet, csavarja ki az összes pengfedél csavart, és vegye le a fedelet (A ábra, 11). Csavarja ki a rögzítőanyát (E ábra), és vegye le a kopott tárcsát. Helyezzen egy új, a műszaki adatoknak megfelelő paraméterekkel rendelkező tárcsát az orsóra. Húzza meg a tárcsát, helyezze vissza a tárcsa védőburkolatát, és húzza meg.

FIGYELEM

Ne használjon az ajánlottaktól eltérő tárcsákat. Soha ne dolgozzon a tárcsa védőburkolata nélkül.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Megvásárolható kiegészítők: DED86601 – csere tárcsa.

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Hibaelhárítás önállóan

FIGYELEM Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A hegyező nem működik	Sérült kapcsoló	Vigye a készüléket egy szervizközpontba
	Sérült tápkábel	Vigye a készüléket egy szervizközpontba
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a konnektort. Ellenőrizze, hogy kioldott-e a biztosíték.
A hegyező nehezen indul	A megengedett működési paraméterek túllépése	Csökkentse az elektromos szerszám terhelését
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a furatokat
	A megengedett működési paraméterek túllépése	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és hagyja abba a munkát, amíg a készülék teljesen lehűl
	Túlzott szerszámnyomás	Csökkentse az elektromos szerszám terhelését
Rossz hegyezési minőség	Elkopott tárcsa	Cserélje ki a tárcsát
	Helytelen szögbeállítás	Ellenőrizze és javítsa ki a lánc helyzetét

13. A készülék összeszerelése

1. Élező – 1 db, 2. Tárcsa – 1 db.

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)

 A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékekben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt

elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavítás, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED8660	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Tárcsa	Nincs garancia

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; a Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. évi 23. sz. Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene

2. Descrierea dispozitivului

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

4. Limitarea utilizării

5. Date tehnice

6. Pregătirea pentru funcționare

7. Conectarea la rețea

8. Pornirea aparatului

9. Funcționarea unității

10. Întreținere de rutină

11. Piese de schimb și accesorii

12. Depanarea pe cont propriu

13. Montarea aparatului

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice

15. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și 📖 toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Placă rotativă, 2. Masă de sprijin cu cântar, 3. Opritor lanț, 4. Bară de ghidare lanț, 5. Pârghie blocare lanț, 6. Buton de eliberare a blocării lanțului, 7. Șurub de presiune pentru opritorul lanțului, 8. Orificiu pentru montarea dispozitivului de ascuțit pe masa de lucru, 9. Șurub de reglare a adâncimii de șlefuire, 10. Opritor pentru adâncimea de șlefuire, 11. Protecție de siguranță, 12. Disc de șlefuire, 13. Mâner, 14. Comutator, 15. Șurub de montare a platoului rotativ.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Dispozitivul este conceput pentru ascuțirea lanțurilor de tăiere pentru ferăstraie cu lanț pentru lemn.

Utilizați numai discuri abrazive întărite. Un disc întărit este un disc abraziv în care granulele abrazive sunt lipite între ele, iar întreaga structură este întărită suplimentar, cel mai adesea cu fibră de sticlă. Acest lucru face ca discul să fie mai durabil, mai sigur și mai stabil la ascuțirea lanțurilor de ferăstrău.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise
Funcționare intermitentă S2 15 min

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED8660
Tensiunea de lucru [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Clasa de protecție	85
Gradul de protecție împotriva accesului direct	II
Putere nominală [W]	IP20
Turația max. n0 [min-1]	5800

Hârtie abrazivă rotundă [mm]	108
Diametrul găului [mm]	23,2
Grosimea lamelor [mm]	3,2
Intervalul unghiului [°]	35
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	63
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	76
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s ²]	<2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s ²]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel. Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

ATENȚIE Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru funcționare

ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Dispozitivul trebuie utilizat într-un loc bine iluminat, pe o suprafață plană și uniformă. Înainte de a începe lucrul, fixați dispozitivul de ascuțit pe masa de lucru. Pentru a face acest lucru, fixați ascuțitorul de masa de lucru cu două șuruburi (nu sunt incluse) folosind orificiile din baza ascuțitorului (Fig. B). Piulița care fixează placa rotativă, situată sub dispozitiv, trebuie să depășească conturul suprafeței de lucru (Fig. B, 15).

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A]
<700	0,75	6

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Comutatorul dispozitivului este situat pe carcasa dispozitivului, lângă mâner (Fig. A, 14, nu este vizibil în fotografie). Pentru a porni dispozitivul, apăsați butonul în poziția I.

9. Funcționarea unității

Montarea lanțului (Fig. F)

ATENȚIE Purtați mănuși de protecție atunci când instalați lanțul.

Curățați bine lanțul înainte de a-l instala și ascuțiți. Îndepărtați toate reziduurile de material și spălați bine cu un agent neinflamabil.

Nu utilizați benzină, substanțe pe bază de alcool sau alți agenți inflamabili pentru a curăța lanțul. Uscăți bine lanțul.

Ghidajul lanțului permite montarea lanțului în același mod ca pe ghidajul unui ferăstrău cu lanț. Mutați maneta de blocare a lanțului (Fig. B, 1) spre stânga. Introduceți lanțul în canalura ghidajului (Fig. B, 3) cu dinții de tăiere orientați în sus. Poziționați opritorul lanțului (Fig. B, 4/F,3) astfel încât să blocheze mișcarea lanțului spre stânga. Pentru a fixa lanțul în canalura ghidajului, schimbați poziția manetei mutând-o spre dreapta. Dacă lanțul este slăbit (poate fi deplasat spre dreapta), apăsați butonul de eliberare a manetei (Fig. B, 2), deplasați maneta spre stânga, eliberați butonul și deplasați maneta din nou spre dreapta. Plăcile barei trebuie să fixeze lanțul astfel încât acesta să nu poată fi mișcat.

Setarea adâncimii de ascuțire (Fig. H)

Mutați capul ascuțitorului în jos și apăsați ușor, verificând cât de adânc se mișcă discul de-a lungul dinților lanțului. Adâncimea de ascuțire poate fi reglată prin modificarea poziției (strângerea sau slăbirea) șurubului de presiune al opritorului lanțului (Fig. A, 9 și 10). Reglarea șurubului va permite ascuțirea fiecărui dinte la aceeași lungime.

Reglarea unghiului de șlefuire (Fig. G)

Dinții lanțului trebuie ascuțiți la un unghi de 30-35°. Pentru a modifica unghiul de ascuțire, slăbiți piulița care fixează placa rotativă (Fig. G, 15) și utilizați scala de pe baza ascuțitorului pentru a seta unghiul dorit. Strângeți piulița pentru a bloca placa rotativă.

Ascuțirea dinților lanțului

ATENȚIE Purtați ochelari și căști de protecție atunci când ascuțiți lanțul.

Marcați primul dinte care trebuie ascuțit, de exemplu cu un marker. Astfel veți putea vedea câți dinți au fost ascuțiți. Porniți ascuțitorul și așteptați până când discul atinge viteza maximă. Schimbați poziția capului apăsându-l spre baza ascuțitorului. Șlefuiți cu atenție muchia de tăiere a dintelui. Pentru a preveni deteriorarea lanțului, șlefuiți cât mai puțin posibil, îndepărtând cea mai mică cantitate posibilă de material. După ascuțirea dintelui, opriți ascuțitorul, slăbiți șurubul de oprire a lanțului și eliberați maneta de blocare a ghidajului lanțului, mutați lanțul spre dreapta. Oprirea lanțului va sări la următorul dinte. Odată ce dintele se află în poziția dorită, fixați bara de ghidare și ascuțiți dintele.

Ascuțiți fiecare dinte al lanțului.

După ascuțirea dinților, rotiți placa rotativă la unghiul corect pe cealaltă parte și ascuțiți toți dinții rămași.

Verificați înălțimea verigii lanțului după ascuțire.

Este posibil ca, după ascuțirea dinților, calitatea tăierii să nu se îmbunătățească. Prin urmare, după fiecare ascuțire, verificați starea verigilor de tăiere pentru a vă asigura că:

- se menține diferența optimă între înălțimea indicatorului de adâncime și vârful dintelui (Fig. M). Diferența de înălțime trebuie să fie de aproximativ 0,5 – 0,8 mm. Dacă distanța este mai mică, piliți limitatorul cu o pilă;
- limitatorul de adâncime are marginea frontală rotunjită. Dacă marginea este ascuțită, rotunjiți-o cu o pilă.

10. Întreținere de rutină

ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Înlocuirea lamei (Fig. E)

Ridicați capul, deșurubați toate șuruburile capacului lamei și scoateți capacul (Fig. A, 11). Deșurubați piulița de fixare (Fig. E) și scoateți discul uzat. Așezați un disc nou cu parametri conform cu datele tehnice pe ax. Strângeți discul, înlocuiți protecția discului și strângeți-o.

ATENȚIE Nu utilizați alte discuri decât cele recomandate. Nu lucrați niciodată fără protecția discului

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

11. Piese de schimb și accesorii

Accesorii disponibile pentru achiziționare: DED86601 – disc de schimb Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Depanarea pe cont propriu

ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Ascuțitorul nu funcționează	Comutator deteriorat	Duceți aparatul la un centru de service
	Cablu de alimentare deteriorat	Duceți aparatul la un centru de service
	Nu există alimentare cu energie electrică	Verificați priza de alimentare. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
Ascuțitorul pornește cu dificultate	Parametrii de funcționare depășiți	Reduceți sarcina pe scula electrică
Motorul se supraîncălzește	Orificii de ventilație înfundate	Curățați orificiile
	Parametrii de funcționare depășiți	Opriti scula electrică și întrerupeți lucrul până când dispozitivul s-a răcit complet
	Presiune excesivă a sculei	Reduceți sarcina pe scula electrică
Calitate slabă a ascuțirii	Disc uzat	Înlocuiți discul
	Setare incorectă a unghiului	Verificați și corectați poziția lanțului

13. Montarea aparatului

1. Ascuțitor – 1 buc., 2. Disc – 1 buc.

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)

 Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o repelucrare compatibilă cu mediul.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparare nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție, Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED8660	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Disc	Fără garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

- b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
 7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
 8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
 10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.
- În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
 2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
 3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
 4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
 5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

Vseбина

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priklučitev na električno omrežje
8. Vklon naprave
9. Delovanje enote
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje aparata
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Vrtljiva miza, 2. Nosilna miza s tehtnico, 3. Zavorni mehanizem verige, 4. Vodilo verige, 5. Ročica za zaklepanje verige, 6. Gumb za sprostitve verige, 7. Vijak za pritisk verige, 8. Otvor za pritrditev brusilnika na mizo, 9. Vijak za nastavitev globine brušenja, 10. Zavorni mehanizem za globino brušenja, 11. Varnostni pokrov, 12. Brusilni disk, 13. Ročaj, 14. Stikalo, 15. Vijak za pritrditev vrtljivega miza.

3. Predvidena uporaba naprave

Naprava je namenjena ostrenju verig za lesne motorne žage.

Uporabljajte samo ojačene brusne diske. Ojačeni disk je brusni disk, v katerem so brusna zrna med seboj povezana, celotna struktura pa je dodatno ojačena, najpogostejše s steklenimi vlakni. Zaradi tega je disk bolj trepen, varnejši in stabilnejši pri brušenju verig motornih žag.

Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
Prekinjeno delovanje S2 15 min

5. Tehnični podatki

Model	DED8660
Napetost v omrežju [V]	230
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Razred zaščite	85
Stopnja IP	II
Nazivna moč [W]	IP20

Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	5800
Okrogel brusni papir	108
Premier vrtine [mm]	23,2
Debelina rezila [mm]	3,2
Kotni razpon [°]	35
Raven tlaka LpA [dB(A)]	63
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Raven moči LWA [dB(A)]	76
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s ²]	<2,5
Merilna negotovost Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Napravo je treba uporabljati na dobro osvetljenem mestu, na ravni, gladki površini. Pred začetkom dela pritrdite brusilnik na delovno mizo. To storite tako, da brusilnik pritrdite na delovno mizo z dvema vijakoma (niso priloženi) skozi luknje v podlagi brusilnika (slika B). Matica, ki pritrjuje vrtljivo ploščo, ki se nahaja pod napravo, mora segati preko robov delovne površine (slika B, 15).

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	8

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleči za napajalni kabel.

8. Vključitev naprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Stikalo naprave se nahaja na ohišju naprave, blizu ročaja (slika A, 14, na fotografiji ni vidno). Za vklop naprave pritisnite gumb v položaj I.

9. Delovanje enote

Namestitev verige (slika F)

⚠ POZOR Pri nameščanju verige nosite zaščitne rokavice.

Verigo pred namestitvijo in brušenjem temeljito očistite. Odstranite vse ostanke materiala in jo temeljito operite z nevnetljivim sredstvom.

Za čiščenje verige ne uporabljajte bencina, snovi na osnovi alkohola ali drugih vnetljivih sredstev. Verigo temeljito osušite.

Vodilo verige omogoča namestitev verige na enak način kot na vodilu motorne žage. Premaknite ročico za blokiranje verige (slika B, 1) v levo. Vstavite verigo v utor vodila (slika B, 3) tako, da so rezalni zobje obrnjeni navzgor. Namestite blokado verige (slika B, 4/F,3) tako, da prepreči

premikanje verige v levo. Da bi verigo pritrdili v utor vodilne letve, spremenite položaj ročice tako, da jo premaknete v desno. Če je veriga ohlapna (jo je mogoče premakniti v desno), pritisnite gumb za sprostitve ročice (slika B, 2), premaknite ročico v levo, sprostite gumb in ročico ponovno premaknite v desno. Plošče vodila morajo verigo pritrditi tako, da se ne more premikati.

Nastavitev globine brušenja (slika H)

Premaknite glavo brusilnika navzdol in nežno pritisnite, pri tem pa preverite, kako globoko se disk premika vzdolž zoba verige. Globino brušenja lahko nastavite s spreminjanjem položaja (zategovanjem ali popuščanjem) pritrdilnega vijaka verige (slika A, 9 in 10). S prilagajanjem vijaka boste vsak zob nabrusili na enako dolžino.

Nastavitev kota brušenja (slika G)

Zobe verige je treba brušiti pod kotom 30–35°. Za spreminjanje kota brušenja popustite matico, ki pritrjuje vrtljivo ploščo (slika G, 15), in z lestvico na podlagi brusilnika nastavite želeni kot. Matico zategnite, da se vrtljiva plošča fiksira.

Brušenje zob verige

⚠ POZOR Pri brušenju verige nosite zaščito za oči in ušesa.

Označite prvi zob, ki ga želite ostriti, npr. z markerjem. Tako boste lahko videli, koliko zob je bilo že ostrenih. Vključite brusilnik in počakajte, da disk doseže največjo hitrost. Spremenite položaj glave tako, da jo pritisnete proti podlagi brusilnika. Previdno brušite rezni rob zoba. Da ne poškodujete verige, brušite čim manj in odstranite čim manj materiala. Po brušenju zoba izklopite brusilnik, popustite vijak za zaustavitev verige in sprostite ročico za zaklepanje vodila verige, verigo premaknite v desno. Zaustavitev verige bo preskočila na naslednji zob. Ko je zob v želenem položaju, pritrdite vodilno letvo in zobe osterite.

Osterite vsak drugi zob na verigi.

Po ostrenju zob zavrtite vrtljivo ploščo v pravi kot na drugi strani in osterite vse preostale zobe.

Po ostrenju preverite višino verige.

Lahko se zgodi, da se po brušenju zob kakovost rezanja ne izboljša. Zato po vsakem brušenju preverite stanje rezalnih členov, da se prepričate, da:

- je ohranjena optimalna razlika med višino globinskega merila in konico zoba (slika M). Višinska razlika naj bo približno 0,5–0,8 mm. Če je razdalja manjša, omejevalnik spili s pilico;

- omejevalnik globine ima zaobljen sprednji rob. Če je rob oster, ga zaoblji s pilico.

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Zamenjava rezila (slika E)

Dvignite glavo, odvijte vse vijake pokrova rezila in odstranite pokrov (slika A, 11). Odvijte pritrdilno matico (slika E) in odstranite obrabljen disk. Na vreteno namestite nov disk s parametri, ki ustrezajo tehničnim podatkom. Disk privijte, namestite zaščitni pokrov diska in ga privijte.

⚠ POZOR Ne uporabljajte drugih diskov razen priporočenih. Nikoli ne delajte brez zaščitnega pokrova diska.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite čiščenju prezačevalnih odprtin električnega orodja.

Napravo hranite zunaj dosega otrok.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primeri čistoči. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

11. Rezervni deli in dodatki

Dodatna oprema, ki jo lahko kupite: DED86601 – nadomestni disk.

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Ostrilnik ne deluje	Poškodovan stikalo	Odnosite napravo v servisni center
	Poškodovan napajalni kabel	Odnosite napravo v servisni center
	Ni napajanja	Preverite vtičnico. Preverite, ali je pregorela varovalka.
Ostrilnik se težko zažene	Preseženi delovni parametri	Zmanjšajte obremenitev električnega orodja
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Očistite luknje
	Preseženi delovni parametri	Izklopite električno orodje in prenehajte z delom, dokler se naprava popolnoma ne ohladi
	Prevelik pritisk orodja	Zmanjšajte obremenitev električnega orodja
Slaba kakovost ostrenja	Obrabljen disk	Zamenjajte disk
	Nepravilna nastavitve kota	Preverite in popravite položaj verige

13. Sestavljanje aparata

1. Ostrič – 1 kos, 2. Disk – 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravičnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi. Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja. V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

Garancijski list

za

Kataloška št.: št. partije:

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znan so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....
Datum in kraj

.....
Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelk Državnega sodnega registra (KRS – *Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
- Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
- Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
- Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
- V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED8660	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Disk	Brez garancije

III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega

garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.** V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

 **UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.**

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Si. A: 1. Okretni stol, 2. Podporni stol s vagonom, 3. Zaustavnik lanca, 4. Vodic lanca, 5. Poluga za zaključavanje lanca, 6. Gumb za otpuštanje brave lanca, 7. Stezni vijak za pritiskanje lanca, 8. Rupa za montažu oštrača na radnu plohu, 9. Vijač za podešavanje dubine brušenja, 10. Ograničitelj dubine brušenja, 11. Sigurnosni štiti, 12. Brusni disk, 13. Drška, 14. Prekidač, 15. Vijač za montažu rotacijskog stola.

3. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za oštrenje lanaca za motorne pile. Koristite samo ojačane abrazivne ploče. Ojačana ploča je abrazivna ploča u kojoj su abrazivna zrnca povezana zajedno i cijela je struktura dodatno ojačana, najčešće staklenim vlaknima. To čini ploču izdržljivijom, sigurnijom i stabilnijom pri oštrenju lanaca motorne pile. Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Pauzirani rad S2 15 min

5. Tehnički podaci

Model	DED8660
Napon mreže [V]	230
Mrežna frekvencija [Hz]	50
Klasa zaštite	85
IP stupanj	II
Nazivna snaga [W]	IP20
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	5800
Okrugli brusni papier [mm]	108
Promjer rupe [mm]	23,2

Debljina oštrice [mm]	3,2
Raspon kuta [°]	35
Razina tlaka LpA [dB(A)]	63
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Razina snage LWA [dB(A)]	76
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s ²]	<2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

⚠ NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specificiranja mjera za zaštitu operatora. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

⚠ NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Uređaj se treba koristiti na dobro osvijetljenom mjestu, na ravnoj, ravnoj površini. Prije početka rada pričvrstite oštrilicu za radni stol.

Da biste to učinili, pričvrstite brusilicu za radnu površinu dvjema vijcima (nisu uključeni) koristeći rupe u podnožju brusilice (slika B). Matica koja osigurava rotirajuću ploču, smještena ispod uređaja, trebala bi viriti izvan obrisa radne površine (slika B, 15).

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	8

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

⚠ NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Prekidač uređaja nalazi se na kućištu uređaja, blizu ručke (slika A, 14, nije vidljivo na fotografiji). Za uključivanje uređaja pritisnite gumb u položaj I.

9. Korištenje uređaja

Postavljanje lanca (slika F)

⚠ NAPOMENA Pri ugradnji lanca nosite zaštitne rukavice.

Lanac temeljito očistite prije ugradnje i oštrenja. Uklonite sve ostatke materijala i temeljito operite neisparljivim sredstvom.

Ne koristite benzin, tvari na bazi alkohola ili druga zapaljiva sredstva za čišćenje lanca. Lanac temeljito osušite.

Vodilica lanca omogućuje montažu lanca na isti način kao na vodilici motorne pile. Pomaknite polugu za zaključavanje lanca (sl. B, 1) ulijevo. Umetnite lanac u žlijeb vodilice (sl. B, 3) tako da su reznim zupcima okrenuti prema gore. Postavite zaustavnik lanca (slika B, 4/F,3) tako da spriječi pomicanje lanca ulijevo. Da biste stegnuli lanac u utor vodilice, promijenite položaj poluge pomicanjem udesno. Ako lanac ima zrača (može se pomaknuti udesno), pritisnite gumb za otpuštanje poluge (slika

B, 2), pomaknite polugu ulijevo, otpustite gumb i ponovno pomaknite polugu udesno.

Platice vodilice trebale bi stegnute lanac tako da se ne može pomaknuti.

Podešavanje dubine oštrenja (Sl. H)

Spustite glavu oštrača prema dolje i pritisnite nježno, provjeravajući koliko duboko se disk pomiče duž zuba lanca. Dubinu brušenja možete podesiti promjenom položaja (zatezanjem ili otpuštanjem) pritisne vijke za zaustavnik lanca (slika A, 9 i 10). Podešavanjem vijaka omogućit ćete da se svaki zub izbruši na istu duljinu.

Podešavanje kuta brušenja (slika G)

Zubi lanca trebaju se brusiti pod kutom od 30-35°. Za promjenu kuta brušenja, otpustite maticu koja pričvršćuje rotirajuću ploču (slika G, 15) i upotrijebite ljestvicu na postolju brusilice za postavljanje željenog kuta. Zategnite maticu kako biste zaključali rotirajuću ploču.

Brusenje lančanih zubaca

Koristite zaštitu za oči i uši tijekom brušenja lanca.

Označite prvi zub koji ćete brusiti, npr. markerom. To će vam omogućiti da vidite koliko je zuba izbruseno. Uključite brusac i pričekajte dok disk ne dosegne punu brzinu. Promijenite položaj glave pritiskom prema dnu brusaca. Pažljivo brusite rezu oštricu zupca. Kako biste spriječili oštećenje lanca, brusite što je manje moguće, uklanjajući najmanju moguću količinu materijala. Nakon brušenja zupca, isključite brusilicu, olabavite vijak za zaustavljanje lanca i otpustite polugu zaključavanja vodilice lanca, zatim pomaknite lanac udesno. Zaustavni element lanca preskočit će na sljedeći zupac.

⚠ NAPOMENA Nakon što postavite zub u željeni položaj, stegnite vodilicu i naoštrite zub.

Brusite svaki drugi lanac.

Nakon oštrenja zuba, okrenite rotacijsku ploču na odgovarajući kut na drugu stranu i naoštrite sve preostale zube.

Provjerite visinu karike lanca nakon oštrenja. Može se dogoditi da se nakon brušenja zuba ne poboljša kvaliteta rezanja. Stoga, nakon svakog brušenja provjerite stanje reznog lanca kako biste se uvjerali da je:

- održavana optimalna razlika između visine mjerača dubine i vrha zuba (slika M). Razlika u visini trebala bi biti približno 0,5 – 0,8 mm. Ako je udaljenost manja, izbrusite ograničivač brusilicom;
- ograničivač dubine ima zaobljenu prednju rubnu stranu. Ako je rub oštar, zaoblite ga brusilicom.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

⚠ NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Zamjena oštrice (Sl. E)

Podignite glavu, odvrnite sve vijke poklopca oštrice i uklonite poklopac (Sl. A, 11).

Odvijte maticu za pričvršćivanje (slika E) i izvadite istrošeni disk. Postavite novi disk s parametrima u skladu s tehničkim podacima na vretenu. Zategnite disk, vratite zaštitu diska i zategnite je.

Ne koristite ploče osim preporučenih. Nikada ne radite bez zaštitnog poklopca ploče.

⚠ NAPOMENA Redovito čistite cijeli električni alat, a posebno pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Držite uređaj izvan dohvata djece.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Dostupni dodaci za kupnju: DED86601 – zamjenska ploča/

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu

kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

! NAPOMENA Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Oštrilica ne radi	Oštećen prekidač	Odnosite uređaj u servisni centar.
	Oštećen napojni kabel	Odnosite uređaj u servisni centar.
	Nema napajanja	Provjerite utičnicu. Provjerite je li osigurač iskočio.
Oštrilica se teško pokreće	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Smanjite opterećenje električnog alata
	Zagušene ventilacijske otvore	Očistite otvore
Motor se pregrijava	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Isključite električni alat i prestanite raditi dok se uređaj potpuno ne ohladi
	Preveliki pritisak alata	Smanjite opterećenje električnog alata
Loša kvaliteta oštrenja	Istrošena ploča	Zamijenite disk
	Neispravno postavljanje kuta	Provjerite i ispravite položaj lanca

13. Završetak uređaja

1. Oštrica – 1 komad, 2. Ploča – 1 komad.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

 Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED8660	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Ploča	Nema jamstva

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu. Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
 2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
 3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
 4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
 5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
 6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
 7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
 8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

ВГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. Въртяща се платформа, 2. Опорна маса с везни, 3. Стопер за веригата, 4. Направляваща греда за веригата, 5. Ръкохватка за заключване на веригата, 6. Бутон за освобождаване на верижната блокировка, 7. Винт за налягане на верижния стопер, 8. Отвор за монтаж на заточващото устройство към плота, 9. Винт за регулиране на дълбочината на заточване, 10. Стопер за дълбочина на заточване, 11. Предпазен кожух, 12. Заточващ диск, 13. Дръжка, 14. Превключвател, 15. Винт за монтаж на въртящата се маса.

3. Предвидена употреба на устройството

Устройството е предназначено за заточване на вериги за рязане на дърво.

Използвайте само подсилени абразивни дискове. Подсиленият диск е абразивен диск, в който абразивните зърна са свързани помежду си, а цялата структура е допълнително подсилена, най-често с фибростъкло. Това прави диска по-издръжлив, по-безопасен и по-стабилен при заточване на вериги за верижни триони.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
Прекъсната работа S2 15 мин

5. Технически данни

Модел на устройството	DED8660
Захранващо напрежение [V]	230
Захранваща честота [Hz]	50
Клас на защита	85
Степен на защита срещу директен достъп	II
Номинална мощност [W]	IP20
Максимална скорост n0 [min-1]	5800
Диаметър на целта [mm]	108
Диаметър на отвора [mm]	23,2
Дебелина на острието [mm]	3,2
Ъглов обхват [°]	35
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	63
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	76
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s²]	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s²]	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Устройството трябва да се използва на добре осветено място, върху равна и гладка повърхност. Преди да започнете работа, закрепете заточващото устройство към работната маса. За да направите това, затегнете заточващото устройство към работната маса с два винта (не са включени в комплекта), като използвате отворите в основата на заточващото устройство (фиг. Б). Гайката, която закрепва въртящата се плоча, разположена под устройството, трябва да излиза извън контурите на работната повърхност (фиг. Б, 15).

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на същите изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
<700	0,75	8

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрически кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Превключвателят на устройството се намира на корпуса на устройството, близо до дръжката (фиг. А, 14, не се вижда на снимката). За да включите устройството, натиснете бутона в положение I.

9. Експлоатация на устройството

Монтиране на веригата (фиг. F)

⚠ ВНИМАНИЕ Носете защитни ръкавици при монтажа на веригата.

Почистете веригата добре, преди да я монтирате и заточите. Премахнете всички остатъци от материал и измийте добре с незапалим агент.

Не използвайте бензин, вещества на алкохолна основа или други запалими агенти за почистване на веригата. Изсушете веригата добре.

Водачът на веригата позволява веригата да се монтира по същия начин, както на водача на верижната резачка. Преместете лоста за заключване на веригата (фиг. В, 1) наляво. Поставете веригата в жлеба на водача (фиг. В, 3) с режещите зъби обърнати нагоре. Поставете спирачката на веригата (фиг. Б, 4/F, 3) така, че да блокира движението на веригата наляво. За да затегнете веригата в канала на водача, променете положението на лоста, като го преместите надясно. Ако веригата е хлабава (може да се движи надясно), натиснете бутона за освобождаване на лоста (фиг. Б, 2), преместете лоста наляво, освободете бутона и преместете лоста отново надясно. Плаките на шината трябва да фиксират веригата, така че да не може да се движи.

Настройка на дълбочината на шлифование (фиг. H)

Преместете главата на заточващото устройство надолу и натиснете леко, като проверите колко дълбоко се движи дискът по зъба на веригата. Дълбочината на заточване може да се регулира чрез

промяна на позицията (затягане или отпускане) на винта за налягане на верижния ограничител (фиг. А, 9 и 10). Регулирането на винта ще позволи всеки зъб да бъде заточен до една и съща дължина.

Настройка на ъгъла на шлифование (фиг. G)

Зъбите на веригата трябва да се заточват под ъгъл 30-35°. За да промените ъгъла на шлифование, разхлабете гайката, която фиксира въртящата се плоча (фиг. G, 15), и използвайте скалата на основата на заточващото устройство, за да настроите желания ъгъл. Затегнете гайката, за да фиксирате въртящата се плоча.

Заточване на зъбите на веригата

Носете предпазни очила и слушалки, когато заточвате веригата. Маркирайте първия зъб, който ще заточите, например с маркер. Това ще ви позволи да видите колко зъба са заточени. Включете заточващото устройство и изчакайте, докато дискът достигне максималната си скорост. Променете позицията на главата, като я натиснете към основата на заточващото устройство. Внимателно шлифовайте режещата част на зъба. За да не повредите веригата, шлифовайте колкото се може по-малко, като отстранявате възможно най-малко количество материал. След като заточите зъба, изключете заточващото устройство, разхлабете винта за спиране на веригата и освободете лоста за заключване на водача на веригата, преместете веригата надясно. Спирачката на веригата ще прескочи към следващия зъб. След като зъбът е в желаната позиция, затегнете водача и заточете зъба.

Заточете всеки втори зъб на веригата.

След като заточите зъбите, завъртете въртящата се платформа до правилния ъгъл от другата страна и заточете всички останали зъби.

Проверете височината на верижната връзка след заточването.

Възможно е след заточването на зъбите качеството на рязане да не се подобри. Затова след всяко заточване проверете състоянието на режещите звена, за да се уверите, че:

- се поддържа оптималната разлика между височината на дълбочината и върха на зъба (фиг. M). Разликата във височината трябва да бъде приблизително 0,5 – 0,8 mm. Ако разстоянието е по-малко, изпилете ограничителя с пила;
- ограничителят на дълбочината има заоблен преден ръб. Ако ръбът е остър, заоблете го с пила.

10. Рутинна поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Смяна на ножчето (фиг. E)

Повдигнете главата, развийте всички винтове на капака на ножчето и махнете капака (фиг. А, 11). Развийте фиксиращата гайка (фиг. E) и махнете износения диск. Поставете нов диск с параметри, съответстващи на техническите данни на шпиндела. Затегнете диска, поставете предпазителя на диска и го затегнете.

Не използвайте дискове, различни от препоръчаните. Никога не работете без предпазител на диска.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Преди всяко пускане в експлоатация:

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открехнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

11. Резервни части и аксесоари

Допълнителни аксесоари, които могат да бъдат закупени: DED86601 – резервен диск

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Острилката не работи	Повреден превключвател	Занесете уреда в сервизен център
	Повреден захранващ кабел	Занесете уреда в сервизен център
	Липса на захранване	Проверете контакта. Проверете дали предпазителят е изгорял.
Острилката стартира с трудност	Превишени допустими работни параметри	Намалете натоварването на електроинструмента
Моторът прегрява	Запушени вентилационни отвори	Почистете отворите
	Превишени допустими работни параметри	Изключете електроинструмента и спрете да работите, докато устройството не се охлади напълно
	Прекалено голямо налягане на инструмента	Намалете натоварването на електроинструмента
Лошо качество на заточване	Износен диск	Сменете диска
	Неправилна настройка на ъгъла	Проверете и коригирайте позицията на веригата

13. Сглобяване на уреда

1. Острилка – 1 бр., 2. Диск – 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да

изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

- Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
- При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED8660	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Диск	Без гаранция

III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданският кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка). Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
- В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. Поворотний диск, 2. Опорний стіл зі шкалою, 3. Буфер ланцюга, 4. Направляюча планка ланцюга, 5. Важіль блокування ланцюга, 6. Кнопка звільнення важеля блокування ланцюга, 7. Притиский гвинт відбійника ланцюга, 8. Отвір для кріплення заточувального пристрою до стільниці, 9. Регулювальний гвинт глибини шліфування, 10. Відбійник глибини шліфування, 11. Захисний кожух, 12. Шліфувальний диск, 13. Рукоятка, 14. Вимикач, 15. Кріпильний гвинт поворотного столу.

3. Використання пристрою за призначенням

Пристрій призначений для заточування ріжучих ланцюгів для бензопил.

Використовуйте тільки армовані шліфувальні диски. Армований диск – це шліфувальний диск, в якому абразивні зерна з'єднані сполучною речовиною, а вся структура додатково армована, найчастіше скловолокном. Завдяки цьому диск є більш міцним, безпечним і стабільним під час заточування ланцюгів пилок.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації
Переривчаста робота S2 15 хв

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED8660
Напруга живлення [V]	230
Частота живлення [Hz]	50
Клас захисту	85
Ступінь захисту від прямого доступу	II
Номінальна потужність [W]	IP20
Максимальне число обертів n0 [min-1]	5800
Діаметр диска [mm]	108
Посадочний діаметр [mm]	23,2
Товщина леза [mm]	3,2
Діапазон кута [°]	35
Рівень звукового тиску LpA [dB(A)]	63
Невизначеність вимірювання KpA [dB(A)]	3
Рівень звукової потужності LwA dB(A)]	76
Невизначеність вимірювання KwA [dB(A)]	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/s2]	<2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/s2]	1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці. Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко

Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко

Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Пристрій слід використовувати в добре освітленому місці, на рівній поверхні. Перед початком роботи закріпіть точилку на робочому столі. Для цього за допомогою двох гвинтів (не входять до комплекту) закріпіть точилку до стільниці, використовуючи отвори в основі точилки (рис. В). Гайка, що кріпить обертову тарілку, розташована під пристроєм, повинна виходити за межі робочої стільниці (рис. В, 15).

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.

Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm²]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	8

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

Струнко

Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Вимикач пристрою знаходиться на корпусі пристрою, поблизу ручки (рис. А, 14, не показаний на фото). Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку в положення I.

9. Експлуатація приладу

Під час експлуатації пристрою необхідно дотримуватися всіх правил безпеки та рекомендацій, описаних в умовах безпеки

Встановлення ланцюга (рис. F)

Під час встановлення ланцюга використовуйте захисні рукавички

Перед встановленням і заточуванням ретельно очистіть ланцюг. Видаліть усі залишки матеріалу, ретельно вимийте за допомогою негорючого засобу.

Не можна використовувати бензин, речовини на основі спирту та інші горючі засоби для миття ланцюга. Ретельно висушіть ланцюг. Направляюча планка ланцюга дозволяє встановити ланцюг так само, як на направляючій ланцюгової пилки. Пересуньте важіль блокування ланцюга (рис. В, 1) вліво. Вставте ланцюг в паз планки (рис. В, 3) ріжучими зубцями вгору. Блок-стопор ланцюга (рис. В, 4/Ф,3) встановити так, щоб він блокував рух ланцюга вліво. Щоб затиснути ланцюг у пазі направляючої планки, змініть положення важеля, перемістивши його вправо. Якщо ланцюг має люфт (його можна перемістити вправо), натисніть кнопку, що звільняє важіль (рис. В, 2), перемістіть важіль вліво, відпустіть кнопку і знову перемістіть важіль вправо. Пластини планки повинні стискати ланцюг так, щоб його не можна було перемістити.

Регулювання глибини шліфування (рис. H)

Перемістіть головку заточувального пристрою вниз і обережно натисніть, перевіряючи, на яку глибину диск переміщається по зубу ланцюга. Регулювання глибини заточування здійснюється шляхом зміни положення (затягування або відкручування) притискного гвинта відбійника ланцюга (рис. А, 9 і 10). Встановлення гвинта дозволить заточити кожен зуб на однакову довжину.

Встановлення кута шліфування (рис. G)

Зубці ланцюгів слід заточувати під кутом 30-35°. Щоб змінити кут шліфування, слід ослабити гайку, що кріпить поворотний диск (рис. G, 15), і, використовуючи шкалу на основі заточувального пристрою, встановити бажаний кут. Затягніть гайку, щоб заблокувати поворотний диск.

Заточування зубів ланцюга

Під час заточування ланцюга використовуйте засоби захисту зору та слуху

Позначте перший заточений зуб, наприклад, за допомогою маркера. Це дозволить зорієнтуватися, скільки зубів було заточено. Увімкніть заточку, зачекайте, поки диск досягне максимальної швидкості обертання. Змініть положення головки, натискаючи її в напрямку основи заточки. Обережно шліфуйте ріжучу кромку зуба. Щоб запобігти пошкодженню ланцюга, шліфуйте якомога коротше, видаляючи якомога менше матеріалу. Після заточування зуба вимкніть заточку, ослабте гвинт відбійника ланцюга і відпустіть важіль блокування направляючої ланцюга, перемістіть ланцюг вправо. Відбійник ланцюга перескочить на наступний зуб. Після встановлення зуба в бажане положення затисніть направляючу планку, заточіть зуб.

Шліфуйте кожен другий зуб ланцюга.

Після заточування зубів поверніть поворотний диск на відповідний кут з іншого боку і заточіть всі інші зуби.

Перевірка висоти ланки ланцюга після заточування.

Може статися, що після заточування зубців якість різання не покращиться. Тому після кожного заточування слід перевіряти стан ріжучих ланок, перевіряючи, чи:

- збережена оптимальна різниця між висотою обмежувача глибини та верхівкою зубця (рис. М). Різниця у висоті повинна становити приблизно 0,5 – 0,8 мм. Якщо відстань менша, обмежувач слід підпиляти напилком;
- обмежувач глибини має заокруглену передню кромку. Якщо кромка гостра, її слід заокруглити напилком.

10. Регулярне технічне обслуговування

⚠ Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Заміна диска (рис. Е)

Зніміть головку, відкрутіть всі гвинти кришки диска і зніміть кришку (рис. А, 11). Відкрутіть кріпильний гайку (рис. Е), зніміть зношений диск. На штифт надіньте новий диск з параметрами, що відповідають технічним даним. Затягніть диск, надіньте і затягніть кожух диска.

Не використовуйте диски, відмінні від рекомендованих. Ніколи не працюйте без кожуха диска.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладами.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до неоправданного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

11. Запасні частини та аксесуари

Доступні в продажу аксесуари: DED86601 – запасний диск

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей

⚠ Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Заточувач не працює	Пошкоджений вимикач	Віддайте пристрій в сервісний центр
	Пошкоджений кабель живлення	Віддайте пристрій в сервісний центр
	Відсутність живлення	Перевірте розетку. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
Заточувач запускається з трудом	Перевищення допустимих робочих параметрів	Зменшити навантаження на електроінструмент

Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистити отвори
	Перевищення допустимих робочих параметрів	Вимкнути електроінструмент, відкласти роботу до повного охолодження пристрою
	Занадто великий тиск інструменту	Зменшити навантаження на електроінструмент
Низька якість заточування	Зношений диск	Замінити диск
	Неправильне налаштування кута	Перевірити та виправити положення ланцюга

13. Складання приладу

1. Заточувальний пристрій 1 – шт., 2. Диск – 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

 Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств) Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батареї та акумулятори і відпрацьовані батареї та акумулятори, дефектні або використані батареї/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ

Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED8660	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Диск	Без гарантії

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламцію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаківці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушків (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatz einschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieerklärung

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Drehteller, 2. Auflagetisch mit Skala, 3. Kettenanschlag, 4. Kettenführungsschiene, 5. Kettenarretierhebel, 6. Entriegelungsknopf für den Kettenarretierhebel, 7. Druckschraube für den Kettenanschlag, 8. Bohrung zur Befestigung des Schleifgeräts an der Tischplatte, 9. Einstellschraube für die Schleiftiefe, 10. Anschlag für die Schleiftiefe, 11. Schutzabdeckung, 12. Schleifscheibe, 13. Handgriff, 14. Einschaltknopf, 15. Befestigungsschraube für den Drehteller.

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist für das Schärfen von Sägeketten für Holzketten sägen konzipiert.

Verwenden Sie nur verstärkte Schleifscheiben. Eine verstärkte Scheibe ist eine Schleifscheibe, bei der die Schleifkörner mit einem Bindemittel verbunden sind und die gesamte Struktur zusätzlich verstärkt ist, meist mit Glasfasern. Dadurch ist die Scheibe widerstandsfähiger, sicherer und stabiler beim Schärfen von Kettensägeketten.

Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

4. Einsatzzeinschränkungen

⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

⚠️ ACHTUNG Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen
Unterbrochener Betrieb S2 15 min

5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED8660
Leistung [V]	230
Netzfrequenz [Hz]	50
Schutzart	85
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	II
Nennleistung [W]	IP20
max. Umlaufgeschwindigkeit n ₀ [min ⁻¹]	5800
Rundes Schleifpapier [mm]	108
Lochdurchmesser [mm]	23,2
Klingendicke [mm]	3,2
Winkelbereich [°]	35
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	63
Messunsicherheit Kpa [dB(A)]	3
Schallleistungspegel Lwa [dB(A)]	76
Messunsicherheit Kwa [dB(A)]	3
Vibrationspegel gemessen am Handgriff a _{h,w} [m/s ²]	<2,5
Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{h,w} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät sollte an einem gut beleuchteten Ort auf einer ebenen, flachen Oberfläche verwendet werden. Vor Beginn der Arbeit muss der Schleifer am Arbeitstisch befestigt werden. Dazu muss der Schleifer mit zwei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Tischplatte befestigt werden, wobei die Löcher in der Basis des Schleifers (Abb. B) zu verwenden sind. Die Befestigungsmutter der Drehscheibe, die sich unter dem Gerät befindet, sollte über den Rand der Arbeitsplatte hinausragen (Abb. B, 15).

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel- Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	8

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Der Schalter des Geräts befindet sich am Gehäuse des Geräts in der Nähe des Handgriffs (Abb. A, 14, auf dem Foto nicht zu sehen). Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Schalter in die Position I.

9. Gerätegebrauch

⚠️ ACHTUNG Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Anlegen der Kette (Abb. F)

Tragen Sie beim Anlegen der Kette Schutzhandschuhe.

Reinigen Sie die Kette vor dem Anlegen und Schärfen gründlich. Entfernen Sie alle Materialreste und waschen Sie sie gründlich mit einem nicht brennbaren Mittel.

Verwenden Sie zum Reinigen der Kette kein Benzin, keine alkoholhaltigen Substanzen und keine anderen brennbaren Mittel. Trocknen Sie die Kette gründlich.

Die Kettenführungsschiene ermöglicht die Montage der Kette ähnlich wie bei einer Kettensäge. Den Kettenarretierhebel (Abb. B, 1) nach links schieben. Die Kette mit den Schneidezähnen nach oben in die Nut der Schiene (Abb. B, 3) einführen. Den Kettenanschlag (Abb. B, 4/F,3) so einstellen, dass er die Bewegung der Kette nach links blockiert. Um die Kette in der Nut der Führungsschiene festzuklemmen, den Hebel nach rechts schieben. Wenn die Kette Spiel hat (sich nach rechts verschieben lässt), drücken Sie den Hebel-Entriegelungsknopf (Abb. B, 2), verschieben Sie den Hebel nach links, lassen Sie den Knopf los und verschieben Sie den Hebel wieder nach rechts. Die Leistenplatten sollten die Kette so festklemmen, dass sie sich nicht verschieben lässt.

Einstellung der Schleiftiefe (Abb. H)

Schieben Sie den Schleifkopf nach unten und drücken Sie ihn leicht an, um zu überprüfen, wie tief sich die Scheibe über den Kettenzahn bewegt. Die Schleiftiefe kann durch Verändern der Position (Anziehen oder Lösen) der Druckschraube des Kettenanschlages (Abb. A, 9 und 10) eingestellt werden. Durch Einstellen der Schraube kann jeder Zahn auf die gleiche Länge geschliffen werden.

Einstellung des Schleifwinkels (Abb. G)

Die Kettenzähne sollten in einem Winkel von 30-35° geschärft werden. Um den Schleifwinkel zu ändern, lösen Sie die Befestigungsmutter der Drehscheibe (Abb. G, 15) und stellen Sie den gewünschten Winkel mithilfe der Skala an der Basis des Schärfergeräts ein. Ziehen Sie die Mutter fest, um die Drehscheibe zu arretieren.

Schärfen der Kettenzähne

Tragen Sie beim Schärfen der Kette einen Augenschutz und einen Gehörschutz.

Markieren Sie den ersten geschliffenen Zahn, z. B. mit einem Marker. So können Sie sehen, wie viele Zähne bereits geschliffen wurden. Schalten Sie den Schärfer ein und warten Sie, bis die Scheibe ihre maximale Drehzahl erreicht hat. Verändern Sie die Position des Kopfes, indem Sie ihn in Richtung der Basis des Schärfers drücken. Schleifen Sie die Schneidkante des Zahns vorsichtig ab. Um Beschädigungen der Kette zu vermeiden, schleifen Sie so kurz wie möglich und entfernen Sie so wenig Material wie möglich. Nach dem Schärfen des Zahns den Schärfer ausschalten, die Schraube des Kettenanschlages lösen und den Hebel der Kettenführungssperre lösen, die Kette nach rechts schieben. Der Kettenanschlag springt auf den nächsten Zahn. Nachdem Sie den Zahn in die gewünschte Position gebracht haben, klemmen Sie die Führungsschiene fest und schärfen Sie den Zahn.

Schleifen Sie jeden zweiten Zahn der Kette.

Drehen Sie nach dem Schärfen der Zähne die Drehscheibe auf den entsprechenden Winkel der anderen Seite und schärfen Sie alle übrigen Zähne.

Kontrolle der Höhe des Kettenglieds nach dem Schärfen.

Es kann vorkommen, dass sich die Schnittqualität nach dem Schärfen der Zähne nicht verbessert. Überprüfen Sie daher nach jedem Schärfen den Zustand der Schneidglieder und kontrollieren Sie, ob:

- der optimale Abstand zwischen der Höhe des Tiefenbegrenzers und der Zahnschulter (Abb. M) eingehalten wird. Der Höhenunterschied sollte ca. 0,5 – 0,8 mm betragen. Ist der Abstand geringer, muss der Begrenzer mit einer Feile abgefeilt werden;
- der Tiefenbegrenzer eine abgerundete Vorderkante hat. Ist die Kante scharf, muss sie mit einer Feile abgerundet werden.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Austausch der Scheibe (Abb. E)

Den Kopf anheben, alle Schrauben der Scheibenabdeckung lösen und die Abdeckung abnehmen (Abb. A, 11). Lösen Sie die Befestigungsmutter (Abb. E) und entfernen Sie die abgenutzte Scheibe. Setzen Sie eine neue Scheibe mit den in den technischen Daten angegebenen Parametern auf den Bolzen. Ziehen Sie die Scheibe fest, setzen Sie die Scheibenabdeckung auf und ziehen Sie sie fest.

Verwenden Sie keine anderen Scheiben als die empfohlenen. Arbeiten Sie niemals ohne Scheibenabdeckung.

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten. Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfängen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das

Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

11. Ersatzteile und Zubehör

Erhältliches Zubehör: DED86601 – Ersatzscheibe

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Geräts ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Schleifer funktioniert nicht	Defekter Schalter	Das Gerät zum Kundendienst bringen
	Defektes Netzkabel	Das Gerät zum Kundendienst bringen
	Keine Stromversorgung	Die Steckdose überprüfen. Überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.
Der Schleifer läuft schwerfällig	Zulässige Betriebsparameter überschritten	Die Belastung des Elektrowerkzeugs verringern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Die Öffnungen reinigen
	Zulässige Betriebsparameter überschritten	Das Elektrowerkzeug ausschalten und die Arbeit unterbrechen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Zu hoher Anpressdruck des Werkzeugs	Die Belastung des Elektrowerkzeugs verringern
Geringe Schleifqualität	Abgenutzte Scheibe	Die Scheibe austauschen
	Falsche Winkleinstellung	Die Position der Kette überprüfen und korrigieren

13. Gerätekomponenten

1. Schleifgerät – 1 Stück, 2. Scheibe – 1 Stück.

14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren sind defekte oder gebrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt zu sammeln und einer umweltgerechten Behandlung zuzuführen.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehafung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED8660	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Scheibe	Keine Garantie

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen

FR Table des matières

1. Photographies et schémas
2. Description de l'appareil
3. Objectif de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Spécifications techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Raccordement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage
13. Composition de l'appareil
14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Plateau tournant, 2. Table d'appui avec échelle, 3. Butée de chaîne, 4. Guide-chaîne, 5. Levier de blocage de chaîne, 6. Bouton de déverrouillage du levier de blocage de la chaîne, 7. Vis de serrage du butoir de chaîne, 8. Orifice pour le montage de l'affûteuse sur le plateau, 9. Vis de réglage de la profondeur d'affûtage, 10. Butée de profondeur d'affûtage, 11. Capot de sécurité, 12. Disque abrasif, 13. Poignée, 14. Interrupteur, 15. Vis de fixation du plateau tournant

3. Objectif du dispositif

L'appareil est un produit conçu pour affûter les chaînes de tronçonneuses à bois.

Utilisez uniquement des disques abrasifs renforcés. Un disque renforcé est un disque abrasif dont les grains abrasifs sont liés par un liant et dont la structure est renforcée, le plus souvent par de la fibre de verre. Cela rend le disque plus résistant, plus sûr et plus stable lors de l'affûtage des chaînes de tronçonneuses.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy
Travail intermittent S2 15 min

5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED8660
Tension nominale [V]	230
Fréquence [Hz]	50
Indice de protection	85
Indice IP	II
Puissance nominale [W]	IP20
Vitesse maximale n0 [min-1]	5800
Diamètre de la cible [mm]	108
Diamètre de l'alésage [mm]	23,2
Épaisseur de la lame [mm]	3,2
Plage d'angle [°]	35
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	63
Incertitude kpA [dB(A)]	3
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	76
Incertitude kwA [dB(A)]	3
Valeur de vibration [m/s ²]	<2,5
Incertitude ka [m/s ²]	1,5

Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN 62841-1; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

 ATTENTION Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

 ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien éclairé, sur une surface plane et régulière. Avant de commencer le travail, fixez l'affûteuse à la table de travail. Pour ce faire, fixez l'affûteuse au plan de travail à l'aide de deux vis (non fournies) en utilisant les trous situés dans la base de l'affûteuse (fig. B). L'écrou de fixation du plateau tournant, situé sous l'appareil, doit dépasser du contour du plan de travail (fig. B, 15).

7. Raccordement au réseau

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca musi być zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Charakterystykę minimalnego przekroju przewodu zasilającego i wartość nominalną bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia przedstawiono w poniższej tabeli:

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conducteur [mm ²]	Valeur minimale du fusible de type C [A]
<700	0,75	8

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, il convient de s'assurer que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à des coupures pendant le travail. Ne pas utiliser de rallonges endommagées. Vérifier périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

L'interrupteur de l'appareil se trouve sur le boîtier de l'appareil, près de la poignée (fig. A, 14, non visible sur la photo). Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton jusqu'à la position I.

9. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

Mise en place de la chaîne (fig. F)

Porter des gants de protection lors de la mise en place de la chaîne

Nettoyer soigneusement la chaîne avant de la mettre en place et de l'affûter. Éliminer tous les résidus de matière, laver soigneusement à l'aide d'un produit ininflammable.

Ne pas utiliser d'essence, de substances à base d'alcool ou d'autres produits inflammables pour nettoyer la chaîne. Sécher soigneusement la chaîne.

La barre de guidage de la chaîne permet de monter la chaîne de la même manière que sur le guide-chaîne d'une tronçonneuse. Déplacez le levier de blocage de la chaîne (fig. B, 1) vers la gauche. Insérez la chaîne dans la rainure de la barre (fig. B, 3) avec les dents de coupe vers le haut. Positionner le butoir de chaîne (fig. B, 4/F,3) de manière à bloquer le mouvement de la chaîne vers la gauche. Pour serrer la chaîne dans la rainure du guide-chaîne, modifier la position du levier en le déplaçant vers la droite. Si la chaîne a du jeu (si elle peut être déplacée vers la droite), appuyez sur le bouton de déverrouillage du levier (fig. B, 2), déplacez le levier vers la gauche, relâchez le bouton et déplacez à nouveau le levier vers la droite. Les plaquettes de la barre doivent serrer la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas être déplacée.

Réglage de la profondeur d'affûtage (fig. H)

Déplacez la tête de l'affûteuse vers le bas et appuyez doucement, en vérifiant la profondeur à laquelle la meule se déplace sur la dent de la chaîne. Le réglage de la profondeur d'affûtage s'effectue en modifiant la position (serrage ou desserrage) de la vis de pression du butoir de chaîne (fig. A, 9 et 10). Le réglage de la vis permet d'affûter chaque dent sur la même longueur.

Réglage de l'angle d'affûtage (fig. G)

Les dents des chaînes doivent être affûtées à un angle de 30-35°. Pour modifier l'angle d'affûtage, desserrez l'écrou de fixation du plateau rotatif (fig. G, 15) et réglez l'angle souhaité à l'aide de l'échelle graduée située à la base de l'affûteuse. Serrez l'écrou pour bloquer le plateau rotatif.

Affûtage des dents de la chaîne

Lors de l'affûtage de la chaîne, utilisez des équipements de protection des yeux et des oreilles.

Marquez la première dent affûtée, par exemple à l'aide d'un marqueur. Cela vous permettra de savoir combien de dents ont été affûtées. Allumez l'affûteuse, attendez que le disque atteigne sa vitesse de rotation maximale. Modifiez la position de la tête en la poussant vers la base de l'affûteuse. Meulez avec précaution le bord tranchant de la dent. Afin d'éviter d'endommager la chaîne, meulez le moins longtemps possible en retirant le moins de matière possible. Une fois la dent affûtée, éteignez l'affûteuse, desserrez la vis du pare-chaîne et relâchez le levier de verrouillage du guide-chaîne, puis déplacez la chaîne vers la droite. Le pare-chaîne passera à la dent suivante. Une fois la dent positionnée dans la position souhaitée, serrez le guide-chaîne et affûtez la dent.

Affûtez une dent sur deux de la chaîne.

Après avoir affûté les dents, tournez le plateau rotatif à l'angle approprié de l'autre côté et affûtez toutes les autres dents.

Contrôle de la hauteur des maillons de la chaîne après l'affûtage.

Il peut arriver qu'après l'affûtage des dents, la qualité de coupe ne s'améliore pas. C'est pourquoi, après chaque affûtage, il convient de contrôler l'état des maillons de coupe en vérifiant si :

- la différence optimale entre la hauteur de la butée de profondeur et le sommet de la dent est conservée (fig. M). La différence de hauteur doit être d'environ 0,5 à 0,8 mm. Si la distance est inférieure, limer le limiteur à l'aide d'une lime ;

- le limiteur de profondeur a un bord avant arrondi. Si le bord est tranchant, l'arrondir à l'aide d'une lime.

10. Entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Remplacement du disque (fig. E)

Soulevez la tête, dévissez toutes les vis du capot du disque et retirez le capot (fig. A, 11). Dévissez l'écrou de fixation (fig. E), retirez le disque usagé. Placez un nouveau disque dont les paramètres sont conformes aux données techniques sur l'axe. Serrez le disque, placez et serrez le capot du disque.

N'utilisez pas d'autres disques que ceux recommandés. Ne travaillez jamais sans le capot du disque.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Débrancher l'alimentation pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant les manipulations.

11. Pièces de rechange et accessoires

Accessoires disponibles à la vente : DED86601 – disque de rechange. Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'affûteuse ne fonctionne pas	Interrupteur défectueux	Confier l'appareil au service après-vente
	Cordon d'alimentation défectueux	Confier l'appareil au service après-vente
	Absence d'alimentation électrique	Vérifier la prise d'alimentation. Vérifier si le fusible s'est déclenché.
L'affûteuse démarre difficilement	Dépassement des paramètres de fonctionnement admissibles	Réduire la charge de l'outil électrique

Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués	Nettoyer les orifices
	Dépassement des paramètres de fonctionnement admissibles	Éteindre l'outil électrique, interrompre le travail jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi
	Pression excessive de l'outil	Réduire la charge de l'outil électrique
Mauvaise qualité d'affûtage	Disque usé	Remplacer le disque
PROBLÈME	Réglage incorrect de l'angle	Vérifier et corriger la position de la chaîne

13. Composition de l'appareil

1. Affûteuse 1 pièce, 2. Disque – 1 pièce.

14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : Numéro de lot :
.....
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de

garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED8660	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Disque	Aucune garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;

- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger

soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелъзване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum der izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Datelise osobe, ki je izvedla popravilo